

Boletín

Informativo



Agerkaria

Informazio §

CONSTITUCIÓN*

EUROPEA

EUROPAKO

KONSTITUZIOA

CIBERIURIS

EL YANTAR:
GASTRONOMÍA
EUROPEA EN
BILRAO

RENUNCIA A
HONORARIOS EN
JUSTICIA GRATUITA

DOAKO JUSTIZIAN
DRDAINSARIEI UKO
EGITEA

JANARIA:
EUROPAKO
GASTRONOMÍA
RILBON

CIBERIURIS

Cuando en 1951 seis países que apenas seis años antes se habían enfrentado en la mayor y más devastadora conflagración que había sufrido la Humanidad, conformaron y rubricaron el Tratado del Carbón y del Acero, pocos podían imaginar la futura evolución que ha derivado en la Unión Europea, y en la más cercana Constitución bajo cuyos principios se van a regir los veinticinco estados firmantes de la misma. Los marcos económico, histórico y político eran tan distintos a los actuales, que en la actualidad nos resultan casi irreconocibles y absolutamente olvidados. Hacía tres años que habían concluido los procesos contra los líderes, políticos y funcionarios del nazismo, y las economías nacionales aún se resentían de la más importante catástrofe humana y material padecida en el continente, desde la Guerra de los Cien Años. Europa, dividida en dos zonas de influencia, enfrentadas entre sí por dos concepciones sociales, políticas y económicas diametralmente opuestas, afrontaba ahora un conflicto solapado y tenso, que amenazaba con

Uevai' al mundo a una nueva guerra. Fracción de la que la ocupa-

CONSTITUCIÓN EUROPEA

da Alemania era el más claro símbolo. Pero era también la Europa de la reacción contra los preceptos que habían dominado el periodo de entreguerras, y que suponía un renacimiento de los criterios de equidistancia entre las libertades del individuo y el poder del Estado, como garantes del bienestar que se quería alcanzar tras la sangría. El Tratado (CECA), a pesar de referirse a un ámbito sectorial y puramente mercantil, nació con la finalidad de crear un espacio de seguridad común entre tradicionales enemigos (Francia y Alemania se habían enfrentado en cinco guerras en menos de doscientos años), y un espacio de intereses colectivos y supranacionales a todos los estados partícipes. A ellos se unió el Reino Unido, ahogado en plena Posguerra por la pérdida de la India, la Joya de la Corona y la gran proveedora de materia prima del antiguo Imperio, en el año 1954. Hoy, en una Europa tan diferente y alejada de aquella que vio nacer la CECA, la futura Constitución establece como principios de la Unión, el promover la paz, los valores y el bienestar de los pueblos de Europa, luchar contra la exclusión social, fomentar la igualdad entre mujeres y hombres, y la solidaridad entre generaciones, creando un espacio de libertad, seguridad y justicia, que sitúa a la persona en el centro de la actuación, bajo la divisa de "Unida en la diversidad". Es bueno no olvidar y aprender del pasado. Pero, para que estas máximas tengan su virtualidad debe ser el compromiso de esta Unión reforzada, que nacerá el 1 de Noviembre de 2006, el de la solidaridad y el compromiso con los estados más desfavorecidos, y el debilitar las desigualdades sociales a nivel global, como garantía de paz y permanencia.

1951. urtean, sei urte lehenago Gizateriak ezagututako gudarik bortitzenean borrokatu ziren sei Herrialdek Ikatz eta Altzairuaren Ituna sinatu zutenean, gutxi irudika zezaketen gaur egun Europako Batasunean gauzatu den garapena, are gutxiago hogeita bost Estatu Konstituzio bakar baten printzipioen pean egongo zitezkeenik. Orduko ekonomi, historia eta politika esparruak hain ziren ezberdinak, egun ia ezezagun zaizkigula, eta erabat ahaztu ditugula. 1951.ean. hiru urte baino ez ziren pasatu nazismoaren buruzagi. politikari eta fintzionarioen aurkako prozesuak amaitu zirela, eta Estatuetako ekonomiak oraindik ahulduta zeuden, Ehun Urteko Gerratik kontinenteak jasandako hondamendi gizatiar eta material handienaren ostean. Europa, bi eragin-esparrutan banatuta, erabat aurkakoak ziren bi ikuspegi sozial, politiko eta ekonomikoen artean kokatuta, galazka isil eta tirabiratsu bati egin behar zion aurre garai horretan, guda berri baten mehatxupean. Banaketa horren eredu nabariena Alemania okupatua zen. Baina horren gainetik ere Europan baten bi gudu handien arteko aroan gaüendu ziren arauen aurkako erreakzioa, gizabanakoen eta Estatuaren boterearen arteko oreka irizpideak berreskuratu nahi zituena, hórrela bermatu nahi baitzen sarrasldaren osteko ongizatea. Ikatzaren eta Altzairuaren Europako Erkidegoa eratzeke Ituna (IAEE), nahiz eta merkataritza esparru zehatz bat baino ez hartu, usadioz etsaiali ziren herrien arteko segurtasun eremu bat sortzeko xedeareldn jaio zen (Frantzia eta Alemania bost

EJROPAKO KIDNSTITUZIOA

guduta borrokatu zuten elkar, berrehun urte baino gutxiagoan), bai eta parte

hartzen zuten Estatu guztientzako estatuz gaidiko interesen esparru bat sortzeko ere. Hori Erresuma Batua batu zitzaian 1954.ean, gerra ostean bertan India galdu ontloren ilota baitzegoen, Koroaren Bitxia eta antzinako Inperioaren lehengai hornitzaile handia galduta. Gaur, IAEEren jaiotza ikusi zuen Europa harekin akleraüta hain ezberdina den honetan, etorkizuneko Konstituzioak Batasunaren printzipioak ezartzen ditu: bakea eta Europako herrien baloreak eta ongizatea bultzatzea, gizarte baztertearen aurka borroka egitea, gizon eta emakumeen arteko berdintasuna eta belaunaldien arteko elkartasuna sustatzea. askatasun, segurtasun eta justizia esparru bat sortuz, non pertsona jarUen den arretaren erdian, eta lelo baten pean, "Batuta anizlasunean". Komeni da iraganaldia ahaztu ez eta hortik ikastea. Baina hori guztia egia izan dadin, 2006ko azarearen lean jaiko den Batasun indartu horren konpromisoak elkartasunaren konpromisoa izan behai" du, Estatu behartsuenekiko konpromisoa, bai eta mundu osoan gizarte berdintasun ezak ahultzeko konpromisoa ere, horrek bermatuko baitii bakea eta biziraupena.



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORÍO DE VIZCAYA

<http://www.icasv-bilbao.com/>
elboletin@icasv-bilbao.com

Decano/Dekanoa
Nazario Oleaga Paramo

**Consejo de Redacción /
Erredakzio Kontsilua**
Iñaki del Pozo Vázquez,
Luis A. Gorosiüaga Butrón,
Javier Boledo Zarraga,
J. Ignacio Martínez Ruiz

Colaboradores/Lankideak
Esterban Umerez.
Idoia Manzárrega,
A. Martínez,

BIZKAIJA JAURERRIKD ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA

Depósito Legal/Deposito Légala
2.069/1987

María Utrilla,
Emraa Terceño

NOTICIAS



6

ALBISTEAK

JORNADAS

12

JARDUNALDIAK

LA CONSTITUCIÓN EUROPEA

18



EUROPAKO KONSTITUZIOA

FE DE ERRATAS



25

ERRAKUNTZA ZERRENDA

CIBEIURIS
REFERENDUM
CONSTITUCIÓN EUROPEA

26



CIBEIURIS
EUROPAKO KONSTITUZIOARI
BURUZKO ERREFERENDUMA

EL YANTAR

32

JANARIA

BIBLIOTECA COLEGIAL

34

BAZKUNEKO LIBURUTEGIA

NOVEDADES LEGISLATIVAS

36

LEGINTZ BERRIKUNTZAK

LA PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES
EN LOS DESPACHOS DE ABOGADOS



38

NORBERAREN DATUEN BABESA
ABOKATUEN BULEGOETAN

RENUNCIA A HONORARIOS
EN JUSTICIA GRATUITA

40

DOAKO JUSTIZIAN
ORDAINSARIEI UKO EGITEA

GIPUZKOA ETA KORDOBako ENTZUTEGIETAKO LEHENDAKARIAK KARGUAN BERRETSIAK IZAN DIRÁ

Botere Judizialeko Konseilu Nagusiak, osoko bilkuran, María Victoria Cinto Lapuente Magistratua berrautatu du Gipuzkoak Probintzi Entzutegekiko Lehendakari kargurako, aldeko 17 boto eta 3 zuri jaso baititu.

Era berean, Eduardo Baena Ruiz Magistratua berretsia du Botere Judizialeko Konseilu Nagusiak, harén Kordobako Probintzi Entzutegekiko Lehendakari karguan, aideko 19 boto eta zuri bakar batekin.

Bestalde, BJKNren osoko bilkurak Emilio Berlanga Ribelles Magistratua izendatu du Kataluniako Justizi Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzibideetako Aretorearen Lehendakari berria izateko. Aldeko 13 boto jaso ditu izendapen honek, eta 7 boto zuri. Halaber, Extremadurako Justizi Auzitegi Nagusiko Lan-arloko Aretoko Lehendakari karguan berretsia izan da Pedro Bravo Gutiérrez Magistratua, aldeko 16 boto eta 4 zuri lorlu diíuelarik.

DIBORTZIO LEGEAREN ERREFORMA

Joan den urtarrilaren 20an Madrileko Abokatuen Elkargok antolaluriko jardunaldi batzuelan, Dibortzio Legearen Erreforma eta ezkontearen erakundea azlerlu zituzten Luis Zarraluqui Sanchez-Eznarriaga-k, Zarraluqui Famili Abokatuen buru eta Espainiako Famili Abokatuen Elkarteko Lehendakari, eta Mⁿ Pilar González-ek, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiko Letratu Ikuskatzailea.

Luis Zarraluqui-k Dibortzio Legerako Proiektuaren gabeziak azpimarratu zituen. ez baititu orain arte gaizki arau>ta egon diren gai batzuk konpontzen. adibidez, efxebizitzaren erabilera eta konpentsazio pentsioa. Gainera, Lege honek ez dio heltzen izateko bikoleen arauketari, eta horregatik arautu behar dute Autonomía Erkidegoek, hamaika honezkero, beraien kasa.

Dibortzio Legearen Errefoznak zorrotzago izan beharko luke bere edukian erabiltzen dituen terminoekin. Honen adibide argi bal Banalutako Zainketarena da. Luis Zarraluqui-k bestelako espresioak defendatzen ditu: txandakako zainketa edo txandakako egoitza; azken hau Frantziaren erabiltzen dute eta askoz zehateagoa da, hizlariaren iritziz. Zainketa bere gain ez duen gurasoari bisitari deitzen dio legeak, eta hau aldatu beharko litzateke, "zainketa duen gurasoa iehen mailakoa eta bisitaria bigarrenkoa déla" ematen baitu ulertzera. Iiaurren agerraldiak beraien eskubide bat izan behar du, ez ordea betebeharra, Proiektuak itxuraz jasotzen duen bezala. Edozelan ere, kasu honetan Prozedura Zibileko Legearen kontraesana mantentzen du Legeak.

Honen ondotik, JVP Pilar González-ek, Botere Judizialeko Letratu Ikuskatzaileak, erreformaren prozedura alderdiak

RATIFICADOS EN EL CARGO LOS PRESIDENTES DE LAS AUDIENCIAS DE GUIPÚZCOA Y CÓRDOBA

El Consejo General del Poder Judicial, en sesión plenaria, ha procedido a la reelección de la Magistrada María Victoria Cinto Lapuente como Presidenta de la Audiencia Provincial de Guipúzcoa, al haber obtenido 17 votos a favor y 3 votos en blanco.

Igualmente, el Consejo General del Poder Judicial ha ratificado en su cargo de Presidente de la Audiencia Provincial de Córdoba al Magistrado Eduardo Baena Ruiz, quien ha obtenido 19 votos a favor y 1 voto en blanco.

El Pleno del CGPJ ha nombrado al Magistrado Emilio Berlanga Ribelles como nuevo Presidente de la Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Cataluña, al haber obtenido 13 votos a favor y 7 votos en blanco. Asimismo ha sido ratificado en el cargo de Presidente de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Extremadura el Magistrado Pedro Bravo Gutiérrez, quien ha obtenido 16 votos a favor y 4 votos en blanco.

REFORMA DE LA LEY DE DIVORCIO

Luis Zarraluqui Sánchez-Eznarriaga, presidente de Zarraluqui Abogados de Familia y de la Asociación Española de Abogados de Familia y Mⁿ Pilar González, Letrada Inspectora del Consejo General del Poder Judicial, analizaron el pasado 20 de Enero, en unas jornadas organizadas por el Colegio de Abogados de Madrid, además de la Reforma de la U^y del Divorcio, el matrimonio como institución.

Luis Zarraluqui recaló que el Proyecto de la Ley del Divorcio adolece de ciertas carencias, ya que no corrige cuestiones deficientemente reguladas en la actual Ley como el uso de la vivienda o la pensión compensatoria. Además no se acomete la regulación de las parejas de hecho, por lo que las diferentes Comunidades Autónomas, en número ya de once, las están regulando por su cuenta.

La Reforma de la Ley del Divorcio, debería ser más rigurosa con los términos que utiliza en su redacción. Un claro ejemplo de esto es la Custodia Compartida. Luis Zarraluqui aboga por el uso de la expresión custodia alternativa o residencia alternativa, término éste se usa en Francia y que es mucho más exacto. También se debería corregir la calificación del derecho del padre no custodio como visitante, porque da a entender que "el que la posee es padre de primera y el visitante de segunda". La comparencia de los niños ha de ser un derecho de los mismos y no una obligación, como parece recoger el Proyecto, aunque mantiene la contradicción con la Ley de Enjuiciamiento.

A continuación, M^B Pilar González, Letrada Inspectora

del Poder Judicial, expuso los aspectos procesales de la reforma. Destacó sobre todo, los Juicios Rápidos, que ya se están celebrando en ciudades como Valencia, con éxito.

azaldu zituen. Epaiketa bizkorrak nabarmendu zituen batez ere, Valentzia bezalako hiritan jadanik egiten ari direnak, eta arrakastatsu.

EXPOSICIONES 2005

El Museo Guggenheim Bilbao ofrecerá durante el año 2005 una programación artística donde se incluyen tres presentaciones de la Colección Permanente y cuatro exposiciones temporales.

La programación de exposiciones temporales se ha iniciado con la retrospectiva dedicada a Yves Klein inaugurada el pasado 1 de febrero. La muestra ofrece una oportunidad única de explorar la obra de éste artista precursor de numerosas tendencias en el arte contemporáneo.

A mediados de marzo se inaugurará la muestra El Imperio Azteca. Se trata de la mayor exposición celebrada en torno a esta extraordinaria civilización precolombina que recorrerá, a través de más de 1500 piezas, el desarrollo de esta cultura.

Una gran parte de las obras provienen de! Museo Nacional de Antropología e Historia de la Ciudad de México, del Museo y excavación del Templo Mayor de México, así como de prestigiosas colecciones públicas europeas y de los Estados Unidos. El visitante podrá observar desde sus orígenes en el pueblo mexicano pasando por la época de esplendor del imperio azteca, hasta su declive a consecuencia de la llegada de los conquistadores españoles en 1519.

En noviembre el Museo presentará Expresionismo abstracto. Obra sobre papel, una selección de dibujos, bocetos y obra gráfica de algunas de las figuras clave de este movimiento tales como, Willem de Kooning, Sam Francis, Franz Kline, Robert Motherwell, Jackson Pollock y Clyfford Still, que reflejan y anticipan sus posteriores desarrollos en la pintura.

Para finalizar, en octubre el museo mostrará la exposición temporal AchiSculpture que recorre aspectos de convergencia a través de sorprendentes presentaciones espaciales. Obras originales de destacados escultores se presentan junto a maquetas de reconocidos edificios. Por ejemplo, la atractiva y corpórea maqueta del rascacielos Swiss Re de Norman Foster, recientemente inaugurado en Londres, se presenta junto a una escultura de Constantin Brancusi, y las de Henry Moore se acompañan de maquetas en madera de Le Corbusier.

Por su parte la Colección Permanente presentará la muestra Informalismo, que se inaugurará en marzo y

2005eko ERAKUNDEAK

2005 urte honetan, Guggenheim Bilbao Museoak eskainiko duen programazio artistikoa Bilduma Iraunkorraren hiru aurkezpenek eta aldi baterako lau erakusketek osatuko dute.

Aldi baterako erakusketa fiauen programazioa Yves Klein-en lanari eskainitako atzera begirakoarekin hasi da, otsailaren lean. Arte Garaikideko hainbeste mugimenduen gain halako eragin handia izan duen artista aitzindari honen lanean murgitzeko aukera paregabea eskaintzen du erakusketa honek.

Martxoaren erdialdera Azteka inperioa erakusketa irekiko da. Kolonen aurreko aparteko zibilizazio honen inguruan antolaturiko erakusketarik handiena da. eta kultura honen garapena aztertuko du, 500 pieza baino gehiagorekin.

Obra horietarik asko Mexiko Hiriko Antropología eta Historia Museo Nazionalatik dator, beste asko Mexikoko Tenplu Nagusiko Museo eta indusketatik, bai eta Europa zein AEBetako bilduma publiko ospet-

suetatik ere. Bisitariak jatorrietatik ezagutu ahal izango du azteka inperioa, bere gorenako arotik 1519an espainiar konkistatzaileak iritsi zirenean hasitako gainbeherara arte.

Azaroan, Museoak Expresionismo abstraktua. Paperean egindako obra aurkeztuko du. Mugimendu honen artista giltzarri batzuen marrazki, zirriborro eta lan grafikoa eskainiko du: Willem de Kooning, Sam Francis, Franz Kline, Robert Motherwell, Jackson Pollock eta Clyfford Still. Paperean egindako lan hauek gerora margoetan izango zuten bilakaera iragartzen du.

Bukatzeko. urrian ArchiSculpture aldi baterako erakusketa eskainiko du Museoak, aurkezpen espazial txundigarrien bitartez konbergentzia alderdiak aztertzen dituen. Eskullore ospetsuen lan originalak eraikuntza ezagunen maketen ondoan aurkeztuko dirá. Adibidez, Norman Foster-ek berriki Londonen inauguratu duen Swiss Re etxe orratza Constantin Brancusi-ren eskultura balen ondoan aurkeztuko da. eta Henry Moore-en eskulturak IJ? Corbusier-ek egurrean egindako maketen ondoan.

Bilduma Iraunkorrari dagokionez, museoak Informalismoa erakusketa eskainiko du martxotik aurrera. 1945 inguruan European efa AEBetan sorturiko artistak bilduko ditu, beraien espresibide anitzekin modernitate plastiko-



-y
T

aren aro garrantzitsu baten protagonista izan zirenak. Besteak beste, De Kooning, Motherwell, Saura eta Tapiés bezalako arüsten lan esanguratsua ikusiko ditugu.

Ekainean, Museoak denboraren substantzia eskainiko du, Richard Serraren zazpi eskultura erraldoiek osatzen duten instalazio itzel bat. Sugea eskulturarekin batera, Museo-ko 104 aretoan instalazio egonkor bat osatuko dute, arte moderno eta garai-kidean aurrekairik gabeko mugarri bat izango delarik.

Bukatzeko, Baterako esperientzia. Guggenheim Museoen Bilduma Iraunkorra aurkezpena ikusi ahal izango dugu. Erakusketa bitxi honek II Cierrate Mundialaren osteko europar eta estatubatuar arteen arteko etengabeko elkarriketa nabarmenduko du, besteak beste Christian Boltanski, Jannis Kounellis, Roy Lichtenstein eta Andy Warhol bilduta.



mostrará una serie de artistas surgidos en Europa y Estados Unidos en torno a 1945 que protagonizaron, con su diversidad expresiva, una etapa crucial de la modernidad plástica. Entre otros, se podrán contemplar significativos ejemplos de artistas como De Kooning, Motherwell, Saura y Tapiés.

En junio, el Museo ofrecerá La sustancia del tiempo, una colosal instalación compuesta por siete esculturas monumentales de Richard Serra, que, junio con Serpiente, constituirán una instalación permanente en la sala 104 del Museo y que supone un hito sin precedentes, en el arte moderno y contemporáneo.

Por último, tendremos la ocasión de contemplar la presentación Una experiencia compartida. La Colección Permanente de los Museos Guggenheim, una singular muestra que pone de relieve el diálogo entre el arte europeo y norteamericano posterior a la II Guerra Mundial representado en artistas como Christian Boltanski, Jannis Kounellis, Roy Lichtenstein y Andy Warhol, entre otros.

LEGELARIEN EUSKAL KONTSEILUA. 2005ERAKO IKASTAROA

Legelaren Euskal Kontseiluak antolatuko dituen ikastaroak eta datak aurreratu nahi dizkizuegu.

Nº	IKASTAROA	BIZKAIA
3	Oinordetza Zuzenbidea	03/17 eta 18
3	Genero Indarkeriaren aurkako Babes Intégrala	04/21 eta 22
3	Kode Zibilarcn Erreforma - Diborlzio Legea	05/19 eta 20
3	Erregistro Zuzenbidea	06/16 eta 17
3	Zigor Zuzenbidea - Berrikunlzak eta zigoren ekuzioa	10/27 eta 28
3	Eusko Legebiltzarren Lurzoruaren Legea	11/24 eta 25

CONSEJO VASCO DE LA ABOGACÍA. CURSOS 2005

Os anticipamos los cursos que se van a impartir así como la fecha de los mismos. Los cursos que se detallan a continuación quedan sujetos a posibles modificaciones, que os serán debidamente informadas.

Nº	CURSO	BIZKAIA
3	Derecho de Sucesiones	17 y 18/03
3	Protección Integral contra la Violencia de Género	21 y 22 /04
3	Reforma del Código Civil - Ley de Divorcio	19 y 20 /05
3	Derecho Registral	15 y 17/06
3	Derecho Penal - Novedades y Ejecución de Penas	27 y 28/10
3	Ley del suelo del Parlamento Vasco	24 y 25/11

JOAQUÍN ELOSEGUI SARJA

Gipuzkoako Foru Aldundiak leliiaketa honen deialdia zabaldu du, 18.000 euroko saria eta 3.000 euroko akzesita dueña. Lanak aurkezteko epea 2005eko martxoaren 31 da, eta lekua aipatu Alduldiaren Erregistro Nagusia. Lañen aztergaiak honakoa izan behar du: Gipuzkoako lurralde historikoaren foru ordenamendua, edo autonomía erkidegoarena orokorrean, edo kontzertu ekonomikoa bezalako erakunde juridiko zehatzak, Europako Batasunarekiko integrazioaren ikuspuntutik aztertuta.



PREMIO JOAQUÍN ELOSEGUI

La Diputación Foral de Guipúzcoa convoca este premio dotado con 18.000 euros y un accésit de 3.000 euros. El plazo de presentación de los trabajos es el 31 de Marzo de 2005 en el Registro Ceñirá! de la citada Diputación debiendo versar los mismos sobre el ordenamiento foral del territorio histórico de Guipúzcoa o el autonómico en su conjunto, o de instituciones específicas tales como el concierto económico u otras, analizado en el contexto de la integración en la Unión europea.

SANTA ÁGUEDA

Un año más la Comisión Colegial del Coro realizó su habitual homenaje coral a la santa siciliana, el pasado día 4 de Febrero víspera de su festividad. Los casi seiscientos euros recaudados por nuestros compañeros fueron entregados, en nombre de nuestro Colegio al comedor de los pobres le los PP Franciscanos de Iralabari.

JAVIER JULIANI HERNÁN, NUEVO MAGISTRADO DE LA SALA DE LO MILITAR DEL TRIBUNAL SUPREMO

El Consejo General del Poder Judicial ha nombrado a D. Javier Juliani Hernán nuevo Magistrado de la Sala de lo Militar del Tribunal Supremo, al obtener catorce votos frente a seis votos en blanco. Este es el primer nombramiento de un alto cargo judicial que realiza el CGPJ desde la entrada en vigor de la reforma legal que modificó la mayoría de votos necesaria para producir nombramientos en el Tribunal Supremo y en las Presidencias de los Tribunales Superiores de Justicia. El nuevo Magistrado del Tribunal Supremo es Asesor Jurídico General de la Defensa y accede a la Sala de lo Militar del Alto Tribunal por el turno reservado a miembros del Cuerpo Jurídico Militar.

AGATE DEUNA

Urtero legez, Bazkunaren Abesbatzak ohiko omenaldia abestua egin zion santu siziliarrari, joan den otsailaren 4an, bere egunaren bezperan. Eküaldian jasotako ia siehun euroak, Aita Frantziskotarrek Iralabarrin duten txiroentzako jantokiari eman zitzaizkion, Bazkunaren ize-nean.

JAVIER JULIANI HERNÁN, AUZITEGI GORENAREN MILITAR ARETOKO MAGISTRATU BERRIA

Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiak Javier Juliani Hernán jauna izendatu du, aldeko hamalau bolo eta sei zuri-rekin, Auzitegi Gorenaren Militar Aretoko Lehendakari berria izan dadin. Hau da BJKNk kargu judizial goren batentzako egin duen lehendabiziko izendapena, Auzitegi Gorenarako eta Jusüzia Auzitegi Nagusien Lehendakaritzetarako izendapenak erabakitzeke bolo geliengoan aldatu zuen lege erreforma indarrean sai'tu zeneük. Auzitegi Goreneko Magistratu berria Defentsako Aholkularijuridiko Nagusia da, eta Gorputz Juridiko Militarreko kideei erreserbatutako txandaren bitartez sartu da Militar Aretoran.

JUNTA GENERAL: RENDICIÓN DE CUENTAS 2004

18 de Marzo, 13.00h, en el Salón de Actos del Colegio

EPAIKETA BIZKORRETAN ORDAINSARIAK FINKATZEKO IRIZPIDEAK

Bazkun-kide askok galdegin dio Kontsulta Zerbitzuari lotutako Ordainsari Komisioari, EPAIKETA BIZKORRETAN egin dituzten jardunbideetan ordainsariak nola finkatu behar dituzten jakiteko. Epaiaketa Bizkor hauen arauketa 2002ko apirilaren lehen indarrean sartu ziren Ordainsari Arauen ostekoa da eta, ondorioz, ez daude bertan aurreikusita. Ordainsari Arau berriak beharbada dalorren maiatzera arte ez direnez indarrean sartuko, komenigarri iruditu zaigu bitartean analogia bitartez aplikatzen ari garen irizpideak finkatu eta zuei jakitera ematea.

Lehenik, **irizpide orokor** bat adierazi behar dugu: analogia bitartez, gauzatutako jardunbide guztiak sartu ahal izango dira ordainsarietan, **nahiz eta jardunbide horiek ahoz egin, eta beti ere izapidetutako judizio edo prozedura jakinaren izaeraren arabera**. Beraz, atxilotuari urgaztea, biktimaren, salatariaren edo lekukoaren deklarazioak, auzia aztertzea, kalifikazioa, alderdien entzunaldia, ahozko ikustaldia, erantzukizun zibilak edo isuna, eta orokorrean letratuak gauzatzen dituen jardunbide guztiak horiek arautzen dituzten Ordainsari Arauak aplikatuko zaizkie, izapidetutako judizio edo prozeduraren arabera.

Bigarrenik, izapidetzea urriaren 24ko 38/2002 Legeko **BIGARREN ARTIKULUAren, III Tituluaren** arabera egiten den guztietan ("zenbait delitu bizkor epaitzeko prozedura"), ordainsariak hurrengo irizpideen arabera finkatuko dira:

- **Auzia aztertzeari** dagozkion ordainsaria 300. arauaren arabera finkatuko da.
- Fiskalarekin edo akusazio partikularrekín iritsitako **adostasuna**, epaiketarik egiten ez denean, 301. arauaren arabera finkatuko da.
- **Kalifikazio bateratua** suertatuz gero, 302. araua.
- **Akusatuaren defentsa ados agertzen ez bada**, 303. araua aplikatuko da.
- **Erantzule zibil zuzena edo subsidiarioa ados agertzen ez bada**, 304. arauaren arabera finkatuko da ordainsaria.
- **Alderdiei entzunaldia** egiten zaienean, prozedura dagukion Eginbideetara bihur dadin, PKL 798. art., 299. araua aplikatuko da.
- **PKL 505. artikulua** (antzinako 504-bis-2) aurreikusten duen agerraklari, atxilotuaren behin-behineko espetxe edo askatasunari buruzkoa, 297. araua aplikatuko zaio.

CRITERIOS DE MINUTACION RELATIVOS A LOS JUICIOS RÁPIDOS

Son numerosos los/as compañeros/as que contactan con los miembros de la Comisión de Honorarios adscritos al Servicio de Consultas para tratar sobre la forma de minutar las actuaciones que han llevado a cabo en los denominados JUICIOS RÁPIDOS cuya regulación legal ha sido posterior a las Normas reguladoras de Honorarios, de 1-4-2002, por lo que no tienen, lógicamente, tratamiento en éstas. Y dado que la entrada en vigor de los nuevos Raremos de Honorarios es posible que no tenga lugar hasta el mes de mayo próximo, hemos creído oportuno fijar y daros a conocer, en el ínterin, criterios de inmutación que, analógicamente, venimos aplicando.

Debemos señalar, en primer lugar, un **criterio general**, cual es que se podrán minutar, por analogía, las actuaciones efectivamente realizadas, **aunque las mismas se hayan efectuado oralmente y atendiendo siempre al procedimiento o tipo de Juicio tramitado**. Por tanto, a la asistencia al detenido, declaración de la víctima, denunciante o testigos, estudio de la causa, calificación, audiencia de las partes, vista, responsabilidades civiles o multa y cuantas actuaciones lleve a cabo el/la letrado/a, les serán aplicables las normas que regulan las mismas, según el procedimiento o tipo de Juicio tramitado.

En segundo lugar, en todos aquellos casos en que la tramitación se realice a tenor de la LEY 38/2002, de 24 de octubre, **ARTICULO SEGUNDO, Título III, "Del procedimiento para el enjuiciamiento rápido de determinados delitos"**, se minutará de la siguiente manera:

- El **estudio de la causa** se minutará conforme a la norma 300.
- **la conformidad** mostrada con la acusación del Fiscal o del Acusador Particular, no llegando a juicio, se minutará conforme a la norma 301.
- Si se diera **calificación conjunta**, la norma 302.
- En caso de **no conformidad de la defensa del acusado**, será de aplicación la norma 303.
- En caso de **no conformidad del responsable civil directo o subsidiario**, se minutará conforme a la norma 304.
- Por la **Audiencia** a las partes respecto a la conversión del procedimiento en las Diligencias que correspondan, art. 798 LE.Cr., es aplicable la norma 299.
- Por la comparecencia prevista en el artículo 505 (antiguo 504.bis 2) de la LE.Cr., para resolver sobre la pri-

sión o libertad provisional del detenido, es aplicable la norma 297.

- Por la Audiencia prevista en los artículos 544.bis y 544.ter de la LE.Cr., para resolver sobre las Ordenes de protección, es aplicable la norma 297.

- Por la Audiencia prevista en el artículo 798 de la LE.Cr., para resolver sobre otras medidas cautelares, distintas a las Ordenes de protección, es aplicable la norma 299.

En los supuestos en los que se discute y se resuelve, a medio de Autos diferenciados, sobre cuestiones distintas, podrá minutarse conforme al número de cuestiones discutidas y atendiendo a las normas que correspondan.

- Si se celebrara **juicio**, a éste le será de aplicación la norma 307, que contempla los diversos supuestos que pueden darse.

- Las **responsabilidades civiles y/o multa** se regularán según las normas 366 y ss.

-Ahora bien, si la fijación de **responsabilidades civiles** se difiriera para **ejecución de sentencia**, los honorarios que correspondan por dicha actuación, se acomodarán a los criterios y porcentajes de la norma 366, regulándose por la norma 382 sólo aquellas actuaciones que, efectivamente, sean de ejecución del pronunciamiento habido sobre aquéllas.

Por último, en aquellos casos en que la tramitación se realice a tenor del **ARTICULO TERCERO** de la LEY 38/2002, de 24 de octubre, procederá minutar según las actuaciones efectuadas, normas 282 a 289 actualmente vigentes.

- PKL 544-bis eta 544-ter artikuluetan aurreikusilako entzunaldia, babes-aginduak ebaztekoa, 297. arauaren arabera finkatuko da.

- PKL 798. artikulua ezartzen duen entzunaldian, babes-aginduak ez diren bestelako kautda-neurriak erabakitzekoa, 299. artikulua aplikatuko da.

Gai ezberdinak Auto ezberdinetan ebazten direncan, eztabaidatutako gai bakoitzari dagokion ordainsaria sartu ahal izango da minutan, kasuan kasu dagokion arauaren arabera.

- **Ahozko epaiketa** egiten bada, ikustaldi honi 307. artikulua aplikatuko zaio, honek aurreikusten baititu gerta daitezkeen adibide guztiak.

- **Erantzukizun zibilak edo/eta isunak** 366. eta ondorengo artikuluek arautuko dituzte.

- Hori hórrela izanik ere, **erantzukizun zibila finkatzea epaiaren exekuziorako** uzten edo atzeratzen bada, jardunbide horri dagokion ordainsaria 366. arauak ezarritako irizpide eta porteentajeen arabera kalkulatu da, baina erantzukizun hori finkatzen duen ebazpenaren exekuzioari berari dagozkion jardunbideak 382. artikulua arautuko ditu.

Azkenik, izapidetzea timaren 24ko 38/2002 Legeko **HIRUGARREN ARTIKULUA**ren arabeia egiten den guztietan, gauzatutako jardunbideak sarluko dirá minutan, egun indarrean dauden 282. artikulutik 289.era bitartekoak aplikatuta.

EUROPAKO KONSTITUZIOA

2004ko urriaren 29an, Europar Batasuneko 25 herrialde-etako estatuburuek eta gobernuburuek Erroman itun bal sinatu zuten, Horren arabera, Europako Konstituzioa ezarri zen eta indarrean jarri aurretik, estatu kide bakoitzak onetsi behar zuen.

Espainiakü estatúan, testua onesteko erreferenduma 2005eko otsailaren 20an egingo da, etahorregatik, ínforinazio, analisi eta eztabaidarako gimca eskaintzeko, Abokatuen Elkargoa Europako Lege Nagusi horren edukia aztertzea eta eztabaidatzea xede zuten ekitaldien egoitza bihurtu zen.

Lehenengo eta behin, urtarrilaren 20an, Elkargoko Areto Nagusian, "Constitución Europea: Construcción o Destrucción de Europa" izeneko foroa egin zen, interesa zuten guztiei gai horri buruzko zenbait ikuspuntu emateko, alde batekoak zein besteak.

Ekitaldiaren moderatzailea Ángel Toña izan zen. Bertaratu ziren guztiei eskerrak eman ondoren, ekitaldiaren xede nagusia testu ia ezezagun horren inguruan argi egitea zela azaldu zuen, gizartean testu horri buruzko eztabaidarik ez zelako egon.

Besterik gabe, ekitaldian parte hartu zutenek curen írtziak eman zituzten. Lehengoa Nicolás Mariscal Deustuko Unibertsitateko Europako Gaien Institutuko irakaslea aritu zen. Hizlariaren ustez, testu horrek Europa aniztasunean batuta egotea du xede (atarikoan jasota dagoenez); principio pollitiko horrek eslatu kide guztien eta bakoitzaren identitatea errespetatzea dakar, elkarbizitza-ordena jakin bat eraikitzeko.

Horrez gain, irakaslearen berbetan, Konstituzio itun hori Batasunari eskumenak lagatzen dizkieten estatúen borondatek jaio da, nazioarteko legezketasuna eta herritarren borondatea aitortzeko, testuan bigarren legezketasuna aitortuz, legezketasun demolíratikoa, eta herritasun-kontzeptua garatuz. Proiektu horrek Batasunaren jarraitutasun-orekari eusten dio eta, beraz, ez dago apurketa traumatikorik Europaren erailíuntza historikoai-ekin.

Irakasleak alderdi positiboak nabarmendu zituen, besleak beste, Europar Batasuneko gaitasunak handitzea, esaterako orientazio-gaitasuna (Europako Kontseiluko lehendakaritza 2 urte eta erdirako izendatzen da), erabakitze-gaitasuna (ohiko prozedura arrunta ezartzen da, erabakiak onesteko beharrezko quorum moduan gehiengo kualifikatua ezartzen da), Europar Batasunaren jardute-gaitasuna eta lankidetzeta-gaitasuna; Atzerri arazoetarako ministroa sortu da, Europol, Euroius, etab. sendotu dirá.,.

CONSTITUCIÓN EUROPEA

El 29 de octubre de 2004 los Jefes de Estado y de Gobierno de los 25 países que constituyen la Unión Europea firmaron en Roma el Tratado por el que se establece una Constitución para Europa quedando únicamente pendiente para su entrada en vigor la aprobación por cada uno de los Estados Miembros.

En el Estado Español, la aprobación de este texto se realizará mediante referéndum que tendrá lugar el 20 de febrero de 2005 y por ello, con la primordial intención de ofrecer un punto de información, análisis y debate, el Colegio de Abogados se convirtió en la sede de eventos cuyo objeto era el estudio y discusión del contenido de la referida Carta Magna Europea.

En primer lugar, el pasado día 20 de enero se celebró en el Salón de Actos del Colegio un Foro con el impactante título de "Constitución Europea: Construcción o Destrucción de Europa" que pretendía acercar a los interesados en el tema diversos puntos de vista, no necesariamente coincidentes, sobre el Tratado Constitucional.

El moderador del acto fue Ángel Toña quien, tras agradecer la presencia de los asistentes, reseñó que la celebración del acto tenía como principal objetivo arrojar luces sobre un texto prácticamente desconocido y carente de debate social.

Sin más preámbulo, se inició la ronda de opiniones de los participantes en el acto siendo el primero en exponer su postura Nicolás Mariscal. Profesor del Instituto de Estudios Europeos de la Universidad de Deusto, quien señaló que este texto pretende favorecer una Europa unida en la diversidad (tal y como se recoge en el preámbulo); este principio político supone el respeto de la identidad individual de todos y cada uno de los Estados Miembros para así construir un orden de convivencia europea.

Además, considera que este Tratado Constitucional nace de la voluntad de los Estados que ceden competencias a la Unión con el fin de lograr el reconocimiento de la legitimidad internacionalista y de la voluntad de los ciudadanos reconociendo en su texto una segunda legitimidad, la legitimidad democrática, y desarrollando el concepto de ciudadanía. Se trata de un proyecto que mantiene el equilibrio de continuidad de la Unión, de manera que no se produce una ruptura traumática con la histórica construcción de Europa.

Continuó destacando aspectos positivos como el aumento de capacidades de la Unión Europea, entre ellas destaca, la capacidad orientadora (la presidencia del Consejo Europeo tiene una duración de 2 años y medio), la capa-

cidad de decisión (se establece un procedimiento legislativo ordinario, se establece la mayoría cualificada como quórum necesario para la aprobación de decisiones), capacidad de acción y cooperación de la Unión, se crea un Ministro de Asuntos Exteriores Europeo, se fortalece la Europol, el Euroius, etc.

Finalmente, manifestó que este texto es un avance respecto al Tratado de Niza ya que en él se produce un modesto incremento de la democracia al regular la igualdad entre todos los ciudadanos y pretende aportar flexibilidad y gobernanza a este nuevo espacio europeo.

A continuación, intervino Jaime Pastor, Profesor de Ciencia Política y de la Administración de la UNED, quien con una visión más negativa del texto señaló primeramente que la gente no debería dejarse llevar por los sueños ya que se trata de un texto con numerosas deficiencias e hizo referencia a las palabras del ex - presidente del Tribunal Constitucional. Pedro Cruz Villalón, quien se refería a la Constitución Europea como el " convidado de piedra".



El decano, Josu Ortuondo y Gorka Knorr

El ponente considera que si se trata de una Constitución Europea su origen debió haber sido el proceso constituyente, situación que no se ha dado ya que el Tratado ha surgido de un proceso negociador intergubernamental y por lo tanto, carece de fundamento constitucional.

En su opinión, este texto consagra y blindo un modelo neoliberal y ello supone un gran peligro para los derechos sociales, principalmente porque considera que la Carta de Derechos Fundamentales no es una garantía frente a esta disminución de derechos. Además, señala que esta Constitución va más allá que cualquier otra ya que regula exhaustivamente una parte que, en su opinión, no debería ser tan desarrollada como es la parte Tercera ("De las políticas y el funcionamiento de la Unión").

En último lugar, mencionó la escasa relevancia que se le ha concedido en el texto a los pueblos sin Estado; por ejemplo, el Comité de las Regiones, regulado en los artículos III- 386 a 388, no es una institución sino un organismo.

En tercer lugar, intervino Patxi Aldecoa, Decano de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Complutense de Madrid, quien con, una opinión muy optimista, manifestó que el Tratado es un anhelo de genera-

Amaitzeko, irakaslearen berbetan, testu hau Nizako Itunarekiko aurrerakuntza da. Testu honetan, demokrazia gehitu da, herritar guztien arteko berdintasuna arautzen duelako eta Europako ereratu berri honi malgutasuna eta gobernamendua ematen dizkielako.

Ondoren, Jaime Pastor UNEDeko Zientzia Politiko eta Administratiboko irakaslea aritu zen. Hizlari honek testuaren ikuspegi negaiboagoa zuen eta, hasteko, adierazi zuen, jendeak ez duela ametsik egin behar, testu honek gabetasun asko dituelako. Pedro Cruz Villalón Konstituzio Auzitegiko lehendakari ohiaren hitzak erabi-

liz, Europako Konstituzioa "harrizko gonbidatua" dela adierazi zuen.

Hizlariaren ustez, Europako Konstituzioa izateko, jatorriaren eraketa-prozesua izan behar zuen, eta egoera hori ez da gertatu, ituna gobernuarteko negoziazio-prozesu batetik sortu baila eta, beraz, ez du konstituzio-oinarririk.

Hizlariaren iritziz, testu honek eredu neoliberalaren sendotzen du eta hori arrisku handia da gizarte-eskubideetarako, batez ere, eredu horren arabera Únarrizko Eskubideen Gutuna ez delako berme nahiko eskubide-murrizketa horren aurrean. Horrez gain, Konstituzio hori beste edozein baino harago doala adierazi du, bere ustez hain garatuta egon behar ez lukeen atal bat zehatz arautzen du-eta, hots, hirugarren atala ("Batasunaren poititak elajardunbidea").

Amaitzeko, testuan estaturik gabeko herriei emandako garrantzi eskasa aipatu zuen; adibidez, Eskualdeetako Lantaldea, III- 386-388. artikuluetan arautua, ez da erakundea, organismoa baino.

Horren ostean, Patxi Aldecoa, Madrilgo Konplutentseko Zientzia Politiko eta Soziologiako Fakultateko dekanok, hartu zuen hitza. Iritzi baikorrarekin adierazi zuen ituna aspaldiko guraria zela, baina nabaratu zuen Batasu-

neko benetako aukeren isla dela, eta, beraz, ez duela Europako espazioa osorik, zehatz eta behin betiko arautzen. Hizlariaren berbetan, agian ez da Konstituziorik onena, baina gaur egungo baldintzei esker sortutakoa da eta, horregatik, 10-15 urtez indarrean egongo den testua izango da. Testu horrek estatuen arteko gaur egungo lotura ekonomikoa lotura politiko bihurtuko du, Europa herritarrengana hurbiltzeko eta espazio multipolar horren egonkortasunari mesede egiteko.



Isabel Lopez, José Javier Pomes, El decano, Josu Ortuondo y Gorka Knorr

Amaitzeko, Gerardo Pisarello Bartzelonako Unibertsitateko Konstituzio Zuzenbideko irakasleak parte hartu zuen, eta testuaren gabeziak erakutsi zituen.

Lehenengo defizit demokratikoa da: batetik, jatorrikoa, ez baita eratze-prozesu batetik jaio eta Batzordearen barruan eztabaida urriak izan ditu; bestetik, edukari dagokionez, zuzenbideko estatuaren oinarriko printzipioak ez ditu jasotzen eta, beraz, Batasunean boterea daukana ez dago kontrolatuta eta, horregatik, botere pribatuen (obbyak) presioaren aurrean kalteberagoa da.

Era berean, hizlariaren ustez, gizarte-defizita dago, galtzaile handiak gizarte-eskubideak direlako eta ezin dela Europa batuagoa eraiki Europa soziala ez bada.

Foroa ixteko, bertaratu ziren batzuek parte hartu zuten. Europako Konstituzio Itunari buruzko iritzia eta gai zehatzen aurreko zalantzak (esaterako, demokrazia parte-hartzailea, testua eraldatzeko aurreikusitako metodoa, etab.) agertu zituzten.

Bestalde, urtarrilaren 31n "Constitución Europea: Análisis y comentario" izenburupean egindako ekitaldian, Europako Testua ezagutzeari mesede egilea eta testuaren alderdi eztabaidatsueni begira eztabaida sustatzea xede gisa ezarri ziren.

Bigarren ekitaldi honen moderatzailea Nazario Oleaga Abokatuen Elkargoko dekanoa izan zen. Horren berbetan, ekitaldiaren xedea Europako Konstituzio izenekoa ikuspuntu politikotik aztertzea zen, abokatutzak erkide-

ciones si bien matizó que se trata de un reflejo de las posibilidades reales de la Unión, de manera que no reguló forma completa, exhaustiva y definitiva el espacio europeo. Señaló que quizá no sea la mejor Constitución pero es la que las actuales condiciones ha propiciado y por ello considera que se tratar de un texto de vigencia aproximada de unos 10 a 15 años que transformará la actual unión de Estados de naturaleza económica en una unión política con el fin de acercar Europa a los ciudadanos y favorecer la estabilidad de este espacio multipolar.

En último lugar, intervino Gerardo Pisarello, Profesor de Derecho Constitucional de la Universidad de Barcelona, quien reflejó las diversas deficiencias del texto.

El primero es el déficit democrático tanto de origen, no se trata de una constitución democrática ya que no ha surgido de un proceso constituyente y el grado de debate dentro de la propia Comisión

sido ínfimo como de contenido, ya que considera que en ella no se recogen los principios básicos del Estado de Derecho de manera que quien ostenta el poder en la Unión no está controlado y por ello, son más vulnerables a la presión de los poderes privados (lobbys).

Asimismo, considera que existe un déficit social ya que entiende que los grandes perdedores son los derechos sociales y no es posible construir una Europa más unida si no es una Europa social.

El Foro finalizó con la participación de algunos de los asistentes quienes manifestaron sus opiniones en relación al Tratado Constitucional Europeo y sus dudas en relación a temas tan concretos como son la democracia participativa, el método previsto para la reforma del texto, etc.

Asimismo, el pasado 31 de enero se celebró un acto que bajo el título de "Constitución Europea: Análisis y comentario" tenía la finalidad de favorecer el conocimiento del Texto Europeo así como fomentar el debate en sus aspectos más controvertidos.

Este segundo acto fue moderado por Nazario Oleaga, Decano del Colegio de Abogados, quien comentó que la finalidad del acto era analizar, desde un punto de vista político, la denominada Constitución Europea dentro del marco de servicio a la comunidad que debe ofrecer la abogacía.

A continuación, tras realizar la presentación de los intervinientes en la Jornada, cedió la palabra en primer lugar

a Isabel López Aulestia. Senadora por la Comunidad Autónoma Vasca iSor Ezker Batua. La ponente expuso las razones por las que su grupo se manifiesta en contra del Tratado Constitucional, que pueden ser resumidas en cuatro puntos principalmente: en primer lugar, señaló que para ellos la Constitución Europea debería responder a un modelo social propio en el que se encontrasen incorporados los derechos laborales, de educación, etc como modelo radicalmente opuesto al neoliberal, que es el modelo recogido en la Tercera Parte del Tratado; asimismo, consideró imprescindible que el Banco Central Europeo quedase sujeto a un control democrático en cuanto es el responsable de determinar las políticas económicas a aplicar en el ámbito de la Unión Europea.

En segundo lugar, el texto debería contemplar un modelo de paz en el que los Estados manifestasen su voluntad de resolver sus conflictos sin el empleo de armas o fuerza; sin embargo, según la ponente, esto actualmente es prácticamente imposible ya que no es viable que exista una política exterior común debido a la exigencia de unanimidad en la toma de decisiones y por el preponderante papel de la OTAN en el panorama internacional.

Otro de los requisitos que debería cumplir el texto para que fuese considerado como una "Constitución" aceptada y aceptable es que se reconociese que la riqueza de Europa está en su diversidad, ahora bien en el texto se establece que el mismo es resultado de la acción de los Estados y no ofrece un marco para la defensa de los pueblos.

Por último, el texto responde a un modelo desarrollista en el que el desarrollo sostenible queda totalmente erradicado en detrimento de las grandes multinacionales y además, su regulación ha sido totalmente obviada ya que únicamente existen sucintas referencias al asunto.

A continuación, intervino Josu Ortuondo Larrea, Eurodiputado del Partido Nacionalista Vasco en el Grupo de la Alianza de los Demócratas Liberales por Europa, quien inició su exposición con una matización: no se trata de un Constitución en sentido estricto, sino que es un verdadero tratado internacional en virtud del cual los Estados soberanos han decidido aunar esfuerzos para la gestión de asuntos comunes. Además, continuó señalando que carece del carácter constitucional ya que no define una entidad política plena y a nivel europea sólo será sometida a referendo por aproximadamente 9 países. Los demás procederán a su aprobación a través de los parlamentos nacionales), cuando si verdaderamente querría ser una constitución debería ser aprobada por el procedimiento de referéndum.

Sin embargo, estas precisiones no restan fuerza a su posicionamiento favorable a la aprobación del Texto Constitucional ya que su grupo considera que es el mejor texto que, tomando en consideración la situación europea y mundial actual, podría aprobarse y supone un avance respecto del Tratado de Niza que hasta la fecha venía aplicándose.

Tras hacer un breve recorrido por la historia convencional europea, analizó los diversos aspectos positivos que

goari eman behar dizkion zerbitzuen barman.

Jardunaldiko parte-hartzaileak aurkeztu ondoren, Isabel López Aulestia Euskal Autonomia Erkidegoko Ezker Batuko seinalarían eman zion hitza. Hizlariak azaidu zuen zergatik esaten dion bere taldeak ezetz Konstituzio Itunari. Batez ere, lau puntutan labur daiteke ezezko hori: lehenengo eta behin, eurentzat Europako Konstituzioak berezko gizarte-eredu batí erantzun beharko lioke eta horretan lan-eskubideak, hezkuntza-eskubideak, etab. barneratuta egon beharko liriteke, Rimaren hirugarren atalean jasotako eredu neoliberalaren aurrez aurre; era berean, ezinbestekotzat jo zuen Europako Banku Zentrala kontrol demokratikoaren mende egotea, Europar Batasunean aplikatu beharreko politika ekonomikoak zehazteko ardura du eta.

Bigarren, testuak bake-eredua ezarri beharko luke eta estatuek gatazkak armarik edo indarririk erabili gabe ebazteko borondatea agertu beharko lukete; hala ere, hizlariaren iritziz, gaur egun hori ezinezkoa da, ez baita bideragarria kanpo-politika erkidea egotea. erabakiak hartzerakoan ahobatezkotasun-eskakizuna dagoelako eta NATOk nazioartean eginkizun gailena duelako.

Testuak "Konstituzio" onetsia eta onesteko modukoa Lza-teko izan beharko lukeen beste betekizun bal da Europaren aberastasunaren oinarria aniztasuna déla onartu beharko lukeela; testuan ezarri da aniztasuna estatúen ekintzaren emaitza déla eta ez du herrien defentsarako esparrurik eskaintzen.

Amaitzeko, testuak eredu desarrollistari erantzuten dio eta, horretan, garapen iraunkorra erabat baztertzen da multinazional handien mesedetan eta, gainera, horien araukela saihestu egin da, gai horri buruzko aipamen laburrak baino ez daude eta.

Ondoren, Josu Ortuondo Larrea Europako Demokrata Liberalen Taldeko Euzko Alderdi Jeltzaleko eurodiputatuak hartu zuen hitza. Hitzaldiaren hasieran, ñabardura bat egin zuen: ez da Konstituzio bal esangura hertsian, nazioarteko benetako itun bat da. Horren arabera, estatu subiranoek gai erkideetan ahaleginak bateratzeko indar egin egin dute. Horrez gain, testuak konstituzioizaerarik ez duela adierazi zuen, erakunde politiko betirik defínitzen ez duelako eta Europako 9 estatuán baino ez delako egingo horri buruzko erreferenduma (bestee-tan, pai-lamentu nazionalen bidez onetsiko da); hala ere, benetako konstituzioa izan nahi badu, erreferendum-prozeduraren bidez onetsi behar da.

Nolanahi ere, zehaztopen horiek gorabehera, hizlaria eta bere taldea Konstituzioaren alde daude. Ortuondoren taldearen ustez, gaur egun Europaren eta munduaren egoera aintzat hartuta, testu hori onetsi zitekeen onena zen eta orain arte aplikatu izan den Nizako Itunarekiko aurrerakuitza da.

Europaren historiatik ibilbide laburra egin ondoren, testuak proposatzen dituen alderdi positiboak aztertu zituen, eta edukiari dagokionez, Oinarrízko Eskubideen Guluna gehitzea azpimarratzekoa déla adierazi zuen, orain arteko testuetan ez baita jaso. Testua onestean guz-

tiz loteslea jzango da ikuspuntu juridikotik eta, gainera, Europako Parlamentua estatu kideetako gobernuen maila berean kokatzen da, eta horrek eragin handia du eskumenak banatzerakoan, Europarlamentuak gai jakin batzuetan (aduanen kontrola, diru-politika, etab.) eskumen eksklusiboak dituelako eta beste kasu batzuetan eskumen banatuak, esaterako, estatu kideetako legeriak harmonizatzeke edo estatuak egikaritzen ez dituzten neurrian legeria horiek modu subsidiarioan egikaritzeke.

Amaitzeko, alderdiaren ikuspuntutik, Ituna gurari politikoetarako oztopo edo muga ez déla aipatu zuen.

Ondoren, Gorka Knörr Borrás Eusko Legebiltzarreko Mahaiko lehenengo lehendakariordeak eta Eusko Alkartasuna Taldeko parlamentariak hartu zuen hitza. Hizlariaren hitzetan, itun konbentzionalak aurreko egoerarekiko aurrerakuntzak dituen arren, deñzil handiak dilu, eta hon-ek zalantzak eragiten dilu onestea egokia den ala ez erabakitzerakoan.

Hizlariak testu horrek Parlamentuan izandako izapideen gorabeherak azaldu zituen, baita azkenean argia ikusteko jasan behar izan dituen gorabeherak ere, besteak beste, idazketa bultzatu zuten batzordeetan eta Europako Parlamentuan izandako interesen negoziazioa.

Alderdi negatibo nagusien artean, besteak beste, esku-bideak eta printzipioak zer diren nabarmendu behar da, esaterako testuan lan- eta gizarte-printzipioak zehaztu direlako; eskubide gisa zehaztu beharrean, printzipio oinarri-emaile bihurtu dirá eta benetako edukia eta Itun Konbentzionala eraldatzeko prozedurak arautzeko hermetismoa kendu zaie.

Azkenik, José Javier Pomes Ruiz Europako Alderdi Popularreko eurodiputatuak adierazi zuen testu hau Europan egon dauden nazioarteko itunak bateratzeko beharrezanaren emailza déla eta, testuaren izena gorabehera, edukiaren konstituzio-izaera ezin déla ukatu, horren gaineko erreferenduma egin zeñ ez, horrek ez baitu eraginilí Itun Konbentzionalaren izaera loteslean.

Hizlariaren berbetan, ez da Lestuari baldintzarik gabe atxikitzea formulatzen, hainbat alde ilun diu eta: besteak beste, orrialde gehiegi ditu eta agian egokiagoa izango Htzateke alderdi batzuk geroago garatzeko uztea; era berean, harrituta dagoela adierazi zuen, batetik, testu konbentzionaletik kanpo utzi direlako tradizio kristauan oinarritutako Europako balio batzuen definizioa eta, bestetik, Europak oinarri dituen printzipio eta balioak zehatzago arautu ez direlako.

Zernahi gisaz, azpimarratutako guztiak ez ziren alderdi negatiboak izan. Hizlariaren ustez, oso egokia da estatu kideek beto-eskubidea egikaritzeko aukera ezabatzea euren interesekoak diren gaitan. Modu horretan, Kontseilu Europarrean gehiengo sistema berria sortu da. Hizlariaren berbetan, azkartasuna eta demokrazia irabazi dirá, estatuetak parlamentuek E'uropako legegintza arloan eginkizun jakin bal dutelako eta Europako herri-tarrek Batasuneko gaitan parte hartzeari mesede egiten zaiolako.

propone el texto, señalando que en lo que se refiere a su contenido es preciso resaltar la incorporación de la Carta de Derechos Eundamentales, no incluida hasta ahora en ninguno de los textos anteriores, y que a partir de su aprobación será plenamente vinculante desde el punto de vista jurídico y además, el Parlamento Europeo se coloca en un mismo nivel que los gobiernos de los Estados Miembros, lo cual tiene incidencia a la hora de proceder al reparto competendal ya que el Europarlamento goza de compelencias exclusivas en determinadas materias(control aduanero, política monetaria, etc.) y compartidas en otros casos como los de armonización de las legislaciones de los distintos Estados Miembros o para ejercerlas subsidiariamente en la que medida en que no sean ejercidas por los propios Estados.

Einalmente, hizo referencia a que. desde el punto de vista de su partido, este Tratado no supone ningún obstáculo ni limitación para sus aspiraciones políticas.

Acto seguido, tomó la palabra Gorka Knörr Borrás, Vice-presidente Primero de la Mesa del Parlamento Vasco y Parlamentario del Grupo Eusko Alkartasuna quien manifestó que, a pesar de que el Tratado Convencional ofrece avances respecto de la situación anterior, adolece de grandes déficits que generan dudas respecto de la idoneidad de su aprobación.

A lo largo de su exposición, fue dando a conocer los entresijos de la tramitación parlamentaria de este texto y las muchas vicisitudes que ha sufrido para poder llegar a ver, finalmente, la luz. desde las comisiones impulsoras de su redacción hasta la negociación de intereses en el seno del Parlamento Europeo.

Entre los principales aspectos negativos que decidió destacar están la difuminada determinación de qué son derechos y qué son principios ya que, por ejemplo, el texto recoge principios laborales y sociales, alejándoles de la conceptualización como derechos y convirtiéndolos en principios inspiradores carentes de contenido real y el hermetismo con el que se han regulado los procedimientos de reforma del propio Tratado Convencional.

Por último, tomó la palabra José Javier Pomes Ruiz, Eurodiputado del Grupo Partido Popular Europeo quien señaló que el presente texto era fruto de la necesidad de refundir los distintos Tratados internacionales existentes en Europa y que con independencia del nombre que se le cié al texto, lo que no se puede negar es el carácter constitucional de su contenido, independientemente de que sea sometido a referéndum o no ya que ello no incide en la vinculación del Tratado Convencional.

Kste ponente resaltó que no formula una adhesión incondicional al texto ya que en él se encuentran algunas sombras que quiso destacar: entre otras, incidió en que se trato de un ejemplar con un excesivo volumen de páginas y señaló que quizá hubiese sido más acertado haber dejado determinados aspectos para un ulterior desarrollo; también dejó patente su desconcierto porque se hubiesen dejado fuera del texto convencional la definición de determinados valores europeos sustentados en la históricas herencia cristiana así como que no se haya

procedido a una regulación más detallada de los principios y valores sobre los que se mantiene Europa.

Sin embargo, no todo lo que destacó fueron aspectos negativos ya que consideró muy acertado el hecho de que se haya suprimido la posibilidad de que los Estados Miembros ejerzan el derecho de veto en aquellos asuntos que les interesen, creando un nuevo sistema de mayorías en el Consejo Europeo y reseñó que se había ganado en agilidad y democracia europea ya que los Parlamentos nacionales logran tener un papel en materia de legislación europea y se favorece la participación de los ciudadanos europeos en asuntos de la Unión.

En conclusión, señaló que es el Tratado Constitucional que las circunstancias han permitido elaborar y que no se trata de un texto definitivo e inamovible, sino que es posible su modificación o derogación a favor de otro.

Finalmente, se abrió un turno de preguntas en el que se discutieron ampliamente algunos aspectos controvertidos del Tratado como son el reconocimiento de los pueblos sin Estado, la independencia de las instituciones europeas, la Carta de los Derechos Fundamentales, etc en el que tanto los ponentes como los asistentes participaron activamente.

PONENTES:

Nicolás Mariscal, Profesor del Instituto de Estudios Europeos de la Universidad de Deusto.

Jaime Pastor, Profesor de Ciencia Política y de la Administración de la UNED.

Patxi Alcecoa, Decano de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Complutense de Madrid.

Gerardo Pisarello, Profesor de Derecho Constitucional en la Universidad de Barcelona.

José Javier Pomes Ruiz, Eurodiputado del Grupo Partido Popular Europeo.

Josu Ortuondo Larrea, Eurodiputado del Partido Nacionalista Vasco en el Grupo de la Alianza de los Demócratas Liberales por Europa.

Isabel López Aulestia, Senadora por la Comunidad Autónoma Vasca por Ezker Batua.

Gorka Knörr Borrás, Vicepresidente Primero de la Mesa del Parlamento Vasco y Parlamentario del Grupo Eusko Alkartasuna.

Bestakie, Konstituzio Itun hau inguruabarrei esker egindakoa déla eta behin betikoa eta mugiezina ez (lela adierazi zuen. Aurrera begira, teslua aldarazi edo indargabetu eta beste bat onetsi ahal izango da.

Amaitzeko, galderen txanda ireki zen eta Ttuneko alderdi eztabaidatsu batzuk eztabaidatu ziren, besteak beste, estaturik gabeko herriak aintzat hartzea, Europako erakundeen independentzia. Oinarrizko Eskubideen Gutuna, etab. Txanda horretan, hizlariak eta bertai-atu zirenek modu aktiboan hartu zuten parte.



HIZLARIAK:

Nicolás Mariscal, Deustuko Unibertsitateko Europako Gaien Institutuko irakaslea.

Jaime Pastor, UNEDeko Zientzia Politiko eta Administrazio boko irakaslea.

Patxi Alcecoa, Madrugo Konplutentseko Zientzia Politiko eta Soziologiako Fakultateko dekanoa.

Gerardo Pisarello, Bartzelonako Unibertsitateko Konstituzio Zuzenbideko irakaslea.

José Javier Pomes Ruiz, Europako Alderdi Popularreko eurodiputatua.

Josu Ortuondo Larrea, Europako Demokrata Liberalen Taldeko Euzko Alderdi Jeltzaleko eurodipulatua.

Isabel López Aulestia, Euskal Autonomía Erkidegoko Ezker Batuko senataria.

Gorka Knörr Borrás, Eusko Legebiltzarreko Mahaiko lehenengo lehendakariordea eta Eusko Alkartasuna Taldeko parlamentaria.

TABLÓN DE ANUNCIOS

SE ALQUILA OFICINA de 30 m² en Barroeta Aldamar (junto al Palacio de Justicia). Económica. Tino. 946743229 y 636076903

SE CEDE DESPACHO EN ASESORÍA A ABOGADO ESPECIALIZADO EN FISCAL para colaboración. Interesados llamad al 687701976 preguntando por Arantza.

EUROPAKO KONSTITUZIOA

Batzuentzat irrikagarri, arbuigarri besteentzat, eta gehienentzat ezezagun, Europako Konstituzioa eztabaidaren erdian kokatu tía egunotan, datorren otsailaren 20an berau onartzeko erreferenduma egingo déla eta.

Europarentzako Konstituzio bat ezartzen duen Ituna Nazioarteko Itun bat da inondik inora ere, hala forma ñola edukiaren aldetik, baina horren azpitik konstituzio testii baten osagai eta ezaugarri guztiak daude. Horregatik erabiltzen dirá arruntki "Europako Konstituzioa" edo "Konstuzio Ituna" esamoldeak.

Europako Konstituziorako lehendabiziko urratsa **Nizako Europako** Kontseiluan eman zen, 2000ko abenduan, bertan egin baitzen Europako Batasunaren etorkizunari buruzko Adierazpena, eta bertan aldarrikatu etorkizun horren inguruko eztabaida zabal eta sakon bat.

Adierazpen horrek hurrengo gaiak aztertzea proposatzen zuen: Europako Batasunaren eta Estatu-kideen eskumenen arteko banaketa zehatzago bat ezartzea eta ikuskatzea; Europako Batasuneko Oinarrizko Eskubideen Gutunaren estatutua; Europako Itunak sinplifikatzea, euren edukia argitu eta ulergarritasuna errazteko; eta, azkenik, estatuetak Parlamentuek Europako eraikuntzan duten zereginaren azterketa.

Nizako lekukoa harturik, **Laeken-en egindako Europako Kontseiluak** Europako Batasunaren etorkizunari buruzko Adierazpen berri bal adostu zuen. Agiri honelan zera adierazten da: "Gobernuen arteko hurrengo Billzarra ahal den modu garden eta zabalean antolalu ahal izateko. Europako Kontseiluak Konbentzio edo Bilera bat deitzea erabaki du, bertan Batasunaren etorkizunari buruzko eztabaklan parte-hartzailegarrantzitsuenak direnak biltzeko, (...) Batasunaren etorkizuneko garapenaren inguruko funtsezko alderdiak aztertu eta erantzun posible ezberdinak ikertzeko asmoarekin". Horren emaitza Europazaleen antzinako aldarrikapen bat izan zen, Batasunarentzako Konstituzio bat idatzi beharra.

Ondoren, **Europako Konbentzioak** bere lanak hasi zituen, Europako Parlamentuko ehun bat kide, Komi-

LA CONSTITUCIÓN EUROPEA

Anhelada por unos, rechazada por otros y desconocida para la gran mayoría, la Constitución europea se ha convertido en centro de debate ante el referéndum que tendrá lugar el próximo 20 de febrero.

El Tratado por el que se instituye una Constitución para Europa es un Tratado internacional tanto desde el punto de vista formal como desde el punto de vista material, sin que pueda por ello negarse que este mismo texto tenga también, por su contenido general, muchas de las características propias de un texto constitucional. Por ello se usan coloquialmente las expresiones de "Constitución Europea" o "Tratado Constitucional".

El punto de origen de la Constitución europea lo encontramos en **El Consejo Europeo de Niza** que, en diciembre de 2000, adoptó una Declaración relativa al futuro de la Unión, en la que se hacía un llamamiento a un debate amplio y profundo sobre el futuro de ésta.

La Declaración planteaba la necesidad de estudiar la forma de establecer y supervisar una delimitación más precisa de las competencias entre la Unión Europea y los Estados miembros, el estatuto de la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, la simplificación de los Tratados con el fin de clarificarlos y facilitar su comprensión y, por último, el examen de la función de los Parlamentos nacionales en la arquitectura europea.

Recogiendo el testigo de Niza, el **Consejo Europeo de Laeken** adoptó una nueva Declaración sobre el futuro de la Unión Europea. En este documento se indica que "para garantizar una preparación lo más amplia y transparente posible de la próxima Conferencia Intergubernamental, el Consejo Europeo ha decidido convocar una Convención que reúna a los principales participantes en el debate sobre el futuro de la Unión" con el objeto de "... examinar las cuestiones esenciales que plantea el futuro desarrollo de la Unión e investigar las distintas respuestas posibles"¹¹. El resultado fue la respuesta a una vieja reclamación de los círculos europeístas, la redacción de una Constitución de la Unión.

A continuación, la Convención Europea, integrada por un centenar de representantes del Parlamento Europeo, los Gobiernos, la Comisión y los Parlamentos nacionales (también en el caso de los 12 países candidatos), que estaría presidida por el ex presidente francés Giscard D'Estaing, inició sus trabajos el 28 de febrero de 2002 y los finalizó el 18 de julio de 2003, fecha en la que el Presidente de la Convención hizo entrega al Presidente en ejercicio del Consejo Europeo el Proyecto de Tratado por el que se instituye una Constitución para Europa.

sioa eta Estatuetako Gobernu zein Parlamentuak bilduta (baita 12 Estatu hautagaietakoak ere), eta Giscard d'Estaing frantziarraren lehendakaritzapean. 2002ko otsailaren 28an hasi zituen lanak eta 2003ko uztailaren 18an amaitu, egun horretan eraan baitzion Konbentzioko Lehendakariak Kontseiluko txandako Lehendakariari Europarako Konstituzio bat ezartzen duen Itunaren Proiektua.

Konbentzioaren bilerek aurrera egiten zuten bitartean, Europako Batasunak bere apustu handienetako



bat burutu zuen, antzinako Europa komunistako Estatu asko atxikitzea. 2002ko abenduan Kopenhagen egindako gailurrean, Europako 15ek 25 izatea onartu zulen. Hamar Estatu berri eskubide osoko kide bihurtuko ziren 2004ko maiatzaren lean: Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, Txekiar Errepublika, Eslovakia, Hungaria, Eslovenia, Malta eta Txipre.

2003ko urriaren 4an hasi zen lanean **Gobernuen Arteko Biltzarra (GAB)**. 2003ko abenduan Bruselan egín zen Europako Kontseilua ia-ia porrolera eraman zuten negoziazio gogor batzuen ondoren, Europako Batasuneko kideen Estatu eta Gobernu Buruek akordio politiko bat iritsi zuten han bertan, Bruselako Kontseiluan. 2004ko urriaren 12an onartu ziren Gobernuen Arteko Biltzarraren Azken Akta eta honi erantsitako Adierazpenak.

Azkenik, Proiektua ainaitu eta berau hizkuntza ofizial ezberdinetara itzuli ostean, Joan den urriaren 29an sínatu zuten Konstituzioa Europar Batasuneko kideen Estatu eta Gobernu Buruek, 1957an Erromako Ituna sínatu zen Kapitolioko areto berberean.

Egun, Estatu kide bakoitzak egin behar duen berrespen prozesuaren baitan gaude. Zenbait lekutan, Irlanda edo Danimarka kasu, erreferendumak izaera loteslea izango du; beste batzuetan, berriz, Erresuma Batuan, Herbehereetan, Luxenburgon edo Espainian adibidez, galdera ez loteslea izango da (tendrá carácter consultivo).

IV-447 artíkuluak ezartzen duenaren arabera, **2006ko azaroaren lean sartuko da indarrean Ituna**, baldin eta ordurako berrespen tresna guztiak aurkeztu badira. Bestela, azken Estatuak berrespen tresna aurkeztu eta hurrengo bigarren hilabeteko lehen egunean sartuko da indarrean.

Bere egiturari dagokionez, lau ataletan banatzen da Ituna:

I. Átala: helburuak, baloreak eta Batasunaren eta Estatu kideen arteko eskumen banaketaren printzipioak ezartzen ditu, bai eta Batasunaren oinarriko xedapen instituzionalak ere. Nahiz eta Konstituzio Itunak "dagoenaren gainean eraikitzen" duen arren, I. Atal honetan berrikuntza garrantzitsuak clauda, eta bere artíkulu askoren idazketa berritzailea da.

II. Átala: Europako Batasunaren Oinarriko Eskubideen Adierazpena jasotzen du, 2000ko abenduan Nizan aldarrikatu izan zen moduan, nahiz eta aitzinso-lasean zein azken xedapenetan zenbait aldaketa sartu dituen, izaera horizontalekoak, aplikazio eremua eta interpretazioari buruzkoak.

III. Átala: politika komunaren oinarri juridikoak jasotzen ditu, bai eta I. Atalean orokorki deskribatutako Batasunaren funtzionamenduari buruzko xedapenen zehaztapena ere; hein handi batean, ia aldaketarik sartu gabe errepikatzen ditu Europako Komunitatearen zein Europako Batasunaren Itunak.

Entretanto, durante las reuniones de la Convención, la Unión culminó su más ambiciosa apuesta, la adhesión de un gran número de antiguos estados de la Europa comunista. En la cumbre de Copenhague en diciembre del 2002, los 15 aceptaron convertirse en los 25. Diez nuevos países: Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa, Eslovaquia, Hungría, Eslovenia, Malta y Chipre se convertirían en miembros de pleno derecho de la Unión el 1 de mayo del 2004.

El 4 de octubre de 2003 se iniciaron los trabajos de la Conferencia Intergubernamental (**CIG**). Tras arduas negociaciones, que incluso estuvieron a punto de fracasar en el Consejo Europeo de Bruselas de diciembre de 2003, los jefes de Estado o de Gobierno de los Estados miembros de la Unión Europea alcanzaron un acuerdo político en el Consejo Europeo de Bruselas, sobre el proyecto de Tratado en cuestión. Con fecha 12 de octubre de 2004 se aprobaron las Declaraciones anexas al Acta Final de la Conferencia intergubernamental y Acta Final.



Por último, una vez aprobado el proyecto y finalizado el proceso de traducción del texto a las diferentes lenguas oficiales de la Unión, los Jefes de Estado y de Gobierno de los Estados miembros de la Unión Europea firmaron la Constitución el pasado 29 de octubre, en la misma sala del Capitolio romano donde se firmó el Tratado de Roma en 1957.

En la actualidad nos encontramos en el proceso de ratificación por cada Estado miembro del texto constitucional. En algunos casos, como en Irlanda o Dinamarca, el referéndum tendrá carácter vinculante; en otros, como en el Reino Unido, Países Bajos o Luxemburgo, al igual que en España, tendrá carácter consultivo.

La **entrada en vigor** del Tratado, como establece el artículo IV-447, tendrá lugar el 1 de noviembre de 2006, siempre que en tal fecha se hayan depositado todos los instrumentos de ratificación. En caso contrario el Tratado entrará en vigor el primer día del segundo mes siguiente al depósito del instrumento de ratificación del último Estado que cumpla este requisito.

Por lo que respecta a su estructura, el Tratado se divide en **cuatro partes**:

Parte I: contiene los objetivos, los valores y los principios relativos al reparto de competencias entre la Unión y los Estados miembros, así como las disposiciones institucionales básicas de la Unión. Aunque el Tratado constitucional "construye" sobre la base de lo ya existente, lo cierto es que esta Parte I contiene importantes novedades y muchos de sus artículos son originales en su redacción.

Parte II: contiene la Declaración de Derechos Fundamentales de la Unión Europea, tal y como fue proclamada en Niza en diciembre de 2000, con algunas modificaciones en su preámbulo y en las disposiciones finales de naturaleza horizontal relativas al ámbito de aplicación y a la interpretación de su contenido.

Parte III: contiene las bases jurídicas de las políticas comunes, así como el desarrollo de las disposiciones relativas al funcionamiento de la Unión esbozadas en la Parte I; en buena medida, reproduce casi sin modificaciones el contenido del Tratado de la Comunidad Europea y del Tratado de la Unión Europea.

Parte IV: contiene las disposiciones generales y finales; su articulado se refiere fundamentalmente a la sucesión y continuidad jurídica entre las actuales Comunidad y Unión Europeas y la nueva Unión Europea, a la aplicación territorial, a los procedimientos de revisión y a la ratificación y entrada en vigor, así como a las versiones auténticas del Tratado constitucional.

El Tratado constitucional tiene dos anejos: el **Anejo I**, relativo a la lista de productos objeto de la política agrícola común, y el **Anejo II**, que contiene la lista de los países y territorios de ultramar.

El Tratado constitucional tiene además 36 Protocolos anexos. 28 de estos Protocolos reproducen Protocolos ya existentes en los actuales Tratados de la Comunidad Europea y de la Unión Europea. En la mayor parte de estos 28 casos, los Protocolos han experimentado pequeñas adaptaciones si se les compara con los textos hoy vigentes; no obstante, algunos de ellos han sido objeto de profundas reformas, como

IV. Átala: xedapen orokorrak eta azkenak jasotzen ditu, honako gaia jorratzen dituelarik batez ere: orain arteko Europako Komunitate zein Batasunaren eta Europako Batasun berriaren arteko ondorengotza eta jarraipen juridikoa, lurralde-aplikazioa, berrikusteko prozedura zein berrespen eta indarrean sartzekoa, bai eta Itun konstituzionalaren zinezko bertsioak ere. Itun konstituzionalak bi eranskin ditu: I. Eranskina, nekazal politika komunaren produktuen zerrenda jasotzen dueña; eta II. Eranskina, itsasoz gaindiko herrialde eta lurraldeen zerrenda.

Itun konstituzionalak, gainera, **36 Protokolo erantsi** ditu. Hauetarik 28 aurreko Europako Komunitate eta Batasunaren Itunetan jasotakoak dirá. Gehienek egokitzapen fxi ki batzuk jasan dituzte; baina gutxi batzuei aldaketa sakonak egin zaizkie, adibidez, Estatuetakoa Parlamentuen zeregínari buruzko protokoloari edota subsidiariedade eta proportzionaltasun printzipioen aplikazioari buruzko protokoloari.

Azkenik, **8 protokolo berri** daude:

- Erakundeei apíkatu beharreko zenbait xedapen iragánkorrei buruzkoa.
- Eurotaldeari buruzkoa.
- EURATOM Itunaren aldaketari buruzkoa.
- Defentsa gaietan kooperazio egituratu egonkorrari buruzkoa.
- Giza Eskubideen Europako Hitzarmenari atxikitzeari buruzkoa.
- Azken zabaltzearen aurreko Afxikitze Aktatan oraindik aplikagarri diren xedapenei buruzkoa.
- 2003ko Atxikitze Aktan oraindik aplikagarri diren xedapenei buruzkoa.
- Europako Erkidegoa eta Europako Batasuna eratze-ko Itunak osatu edo aldatu zituzten ekintza eta Ituneei buruzkoa.

Itun konstituzionalaren **berrikuntza** garrantzitsuenak honakoak dirá:

SINPLIFIKATZEA

- Europako Erkidegoa eía Europako Batasuna eratze-ko Itunak testu bakar batean batu eta finkatu dirá. Aldi berean, horien xedapenak sistematizatu eta erraztu dirá, bai eta eguneratu ere, eduki politiko eta instituzional garrantzitsuko artíkulua berri batzuk ere sartuz. (I. Ataia eta III. Ataleko kapituluak askatasun eremuari, segurtasun zein justiziari, eta Batasunaren kanpo ekintzari buruzkoak).

• Batasunaren ekintzetarako tresna eta prozedurak errazten dirá. Itunak aurreikusten dituen tresna arau-

gileak honakoak dirá (I. Ataleko V. Titulua):

- Egintza legegüeak: Europako lege eta lege markoak, egungo erregelamendu eta zuzentarauak ordezkatzan dituzte.
- Egintza ez legegileak: Europako erregelamendu eta erabakiak.
- Egintza ez derrigorrezkoak: aholkuak eta irizpenak.

ERAGINKORTASUNA

- Europako Kontseíuaren Lehendakaritza sortu da. Erakunde honek Lehendakari bat izango du, Europako Kontseiluak berak gehiengo kualifikatu bitartez aukeratuko dueña, bi urte eta erdiko agintaldi baterako. Hurrengoak izango dirá bere funtzioak:



- Europako Kontseíuaren lañen buru izan eta horiek bultzatu.
 - Europako Kontseíuaren lanak prestatu eta jarraipena eman.
 - Europako Kontseiluan kohesioa eta adostasuna erraztea.
 - Batzar bakoitza amaitutakoan Europako Parlamentuari txosten bat aurkeztu.
- Europar Batasunean Atzerri Ministro berri bat sortu da. Ministro hau Europako Kontseiluak izendatuko du, gehiengo kualifikatuz eta Komisioaren

por ejemplo el relativo al papel de los Parlamentos nacionales o el de la aplicación de los principios de subsidiariedad y proporcionalidad.

Finalmente, hay 8 Protocolos de nueva creación:

- Sobre determinadas disposiciones transitorias aplicables a las instituciones.
- Sobre el Eurogrupo.
- Sobre las modificaciones del Tratado EURATOM.
- Sobre la cooperación estructurada permanente en materia de defensa.
- Sobre la adhesión al Convenio Europeo de Derechos Humanos.
- Sobre las disposiciones todavía aplicables de las Actas de Adhesión anteriores a la última ampliación.
- Sobre las disposiciones todavía aplicables del Acta de Adhesión de 2003.
- Sobre los actos y Tratados que complementaron o modificaron el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y el Tratado de la Unión Europea.

Las novedades más importantes del Tratado son:

SIMPLIFICACIÓN

- Consolidación en un solo texto de los actuales Tratados de la Comunidad Europea y de la Unión Europea. Al mismo tiempo se realiza un ejercicio de sistematización y simplificación de sus principales disposiciones, así como de actualización de los mismos y de inclusión de una serie de preceptos nuevos de gran contenido político e institucional. (Parte I y en los capítulos de la Parte III sobre el espacio de libertad, seguridad y justicia y la acción exterior de la Unión).

- Simplificación de los instrumentos y procedimientos de acción de la Unión. Los instrumentos normativos previstos en el Tratado (Título V de la Parte I) son:
- Actos legislativos: leyes y leyes marco europeas, que reemplazan a los actuales reglamentos y directivas.
- Actos no legislativos: reglamentos y decisiones europeas.
- Actos no obligatorios: recomendaciones y dictámenes.

EFICACIA

- Creación de un Presidente del Consejo Europeo. Esta institución contará con un Presidente que será elegido por mayoría cualificada por el mismo Consejo

Europeo por un mandato de dos años y medio. Sus funciones serán:

- Presidir e impulsar los trabajos del Consejo Europeo
- Preparar y dar continuidad a los trabajos del Consejo Europeo
- Facilitar la cohesión y el consenso en el seno del Consejo Europeo
- Presentar un informe al Parlamento Europeo al término de cada reunión

- Creación de un nuevo Ministro de Asuntos Exteriores de la Unión Europea. Esta figura será nombrada por el Consejo Europeo por mayoría cualificada y con la aprobación del Presidente de la Comisión. El Ministro de Asuntos Exteriores contribuirá con sus propuestas a la formulación de la Política Exterior y de Seguridad Común y las ejecutará como mandatario del Consejo de Ministros.

- Reconocimiento de una personalidad jurídica única a la Unión Europea.

- Inscripción clara de ciertos principios fundamentales que regulan las relaciones entre la Unión y sus Estados miembros (principio de atribución de competencias, principio de cooperación leal, principio de primacía del Derecho de la Unión, principio del respeto de la identidad nacional de los Estados incluyendo sus estructuras políticas y constitucionales, etc.)

- Generalización del actual procedimiento de codecisión como procedimiento legislativo ordinario. El procedimiento de codecisión consiste en el acuerdo del Consejo y del Parlamento Europeo para que se puedan adoptar normas de derecho derivado de la Unión Europea.



- Introducción de la posibilidad de que el legislativo comunitario (Consejo y Parlamento Europeo) confiera a la Comisión el poder de aprobar reglamentos delegados que completen o desarrollen elementos no esenciales de la ley o de la ley marco. El objeto de esta reforma es dotar de una mayor agilidad al procedimiento normativo comunitario.

- Clasificación de las competencias de la Unión en tres tipos de categorías:

- exclusivas
- compartidas
- medidas de apoyo

Lehendakariaren adostasunarekin. Atzerri Ministroak bere ekarpena egingo du Alzerriari eta Segurtasunari buruzko Politika Bateratua eratzekoan, eta berau betearaziko du, Ministro Kontseiluaren mandatari modura.

- Europako Batasunari pertsonalitate juridiko bakarra onartzen zaio.

- Batasunaren eta Estatu kideen arteko harremanak araulzen diñuzten printzipio batzuk argi eta garbi ezartzen dirá (eskumenak emateko printzipioa, elkarlan leialari buruzkoa, Batasuneko Zuzenbidearen



lehentasunari buruzkoa, Estatuen nortasun nazionalaren errespetuari buruzkoa, bere egitura politiko eta konstituzionalak barne, etab.)

- Egungo "koerabaki" edo erabaki baterakoi prozedura orokortu egin da, prozedura legegile arrunta berau bihurtu arte. "Koerabaki" prozedurak zera esan nahi du: Europako Kontseiluak eta Parlamentuak batera erabakitzen dutela, Europar Batasuneko zuzenbidetik eratorritako arauak onartu ahal izateko.

- Batasuneko botere legegíeak (Kontseilu eta Parlamentuak) Komisioari erregelamendu eskuordeak onartzeko ahalmena emateko aukera sartu da, erregelamendu horiek lege edo lege markoetako alderdi ez funtsezkoak osa edo gara ditzaten. Erreforma honen xedea Batasuneko prozedura araugileari bizkortasun handiagoa ematea da.

- Batasuneko eskumenak hiru kategoriatan banatzen dirá:

- eskusiboak
- banatuak
- sostengu neurriak

Eskumen eskusiboen eta sostengu neurrien zerrendak zehatz eta itxiak diren bitartean, eskumen banatuetan sarturiko gaien zerrenda adibidezkoa baino ez da, eta kontrastez definitzen dirá: eskumen banatuak dirá eskusiboetan edo sostengu neurrietan sartzen ez diren guztiak.

Hala eskumen banatuen zerrenda ez itxia, ñola malgutasun klausula batek jarraitzea (EEI 308. art.), berme mínimo bat dirá Batasunaren garapena ahalbideratzeko, bai eta gizartearen zein ekonomia-riaren behariz berriei egokitu alial izateko ere.

ONARRIZKO ESKUBIDEEN GUTUNA

- 2000ko abenduan aldarrikatutako Europako Batasunaren Oinarrizko Eskubideen Gutuna Itun konstituzionalean sartu da, izaera juridiko loteslea eman zaio-larik.

- Klausula baimen-emaile bat sartu da, Batasunari Giza Eskubideen Europako Hitzarmenari atxikitzea ahalbideratuko diona; erabakia Estatu kideen gehien-go kualifikatuak onartu beharko dute. Honek Batasuna Estatu Kideek duten egoera berdintsuan uziko du, hots, *gha* eskubideen esparruan Srasbourgeko Auzitegiaren kontrolpean egongo da.

ESTATUETAKO PARLAMENTUAK

- Estatueta-ko Parlamentuef zeregin berria eman zaie subsidiariefate printzipioaren betetzea kontrolatzeko.

Subsidiariefate eta proportzionaltasun printzipioen aplikaziorako Protokoloan sistema bat sartu da, hizkera arruntean "alerta goiztiarra" deitzen dena, hauek direlarik bere ezaugarriak: izaera legegilea duten Komisioaren proposamen guztiak zuzenean bidaliko dirá Estatu kideetako Parlamentuetara, hauek Europako Komisioari, Kontseiluari eta Parlamentuari zuzendutako txosten bat egin dezaten.

Estatueta-ko Parlamentu horien herenak gutxienez (justizia, askatasun eta segurtasun gaietan laurdenak). subsidiariefate printzipioa urra daitekeela adierazten duten írizpen arrazoituak bidaltzen baditu, iris Komisioak bere proposamena berrikusi beharko du.

Justizia Auzitegia da subsidiariefate printzipioaren urreketen aurka Estatu kideek, norbere ordenamendu konstituzionalaren arabera, euren Parlamentuek eskatuta, aurkezrutako errekurtsuak aztertze-ko órgano eskuduna.

Mientras que la lista de materias de las competencias exclusivas y de las medidas de apoyo tiene carácter exhaustivo, la lista de materias incluidas en las competencias compartidas es indicativa, definiéndose por oposición a todos aquellos ámbitos de actuación que no tienen carácter exclusivo ni de medidas de apoyo.

Tanto el carácter no exhaustivo de las competencias compartidas como la subsistencia de una cláusula de flexibilidad (ex-art 308 TCE). son una garantía mínima para permitir la evolución de la Unión y su adaptación a las nuevas necesidades de la realidad social y económica.

CARTA DE DERECHOS FUNDAMENTALES

- Integración de la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión, proclamada solemnemente en diciembre de 2000, dotándola de carácter jurídicamente vinculante.

- Inclusión de una cláusula habilitante que permitirá a la Unión como tal adherirse al Convenio Europeo de Derechos Humanos; la decisión será adoptada por mayoría cualificada de los Estados miembros. Esto situará a la Unión en situación similar a la que tienen los Estados miembros, sometidos al control externo del Tribunal de Estrasburgo en materia de derechos humanos.

PARLAMENTOS NACIONALES

- La previsión de un nuevo papel para los Parlamentos nacionales a la hora de verificar el cumplimiento del principio de subsidiariedad.

El Protocolo sobre la aplicación de los principios de subsidiariedad y proporcionalidad contiene un mecanismo, coloquialmente denominado de "alerta temprana", de acuerdo con el cual, todas las propuestas de la Comisión de naturaleza legislativa han de ser remitidas directamente a los Parlamentos nacionales, para que éstos puedan emitir un dictamen a la atención de la Comisión, del Consejo y del Parlamento Europeo.

Si al menos un tercio de los Parlamentos nacionales (un cuarto en el caso de propuestas en el ámbito de los asuntos de justicia, libertad y seguridad) emite dictámenes motivados apreciando el incumplimiento del principio de subsidiariedad, la Comisión deberá reexaminar su propuesta.

El Tribunal de Justicia es competente para conocer de los recursos por violación del principio de subsidiariedad interpuestos por los Estados miembros, a instancia, si procede, de sus Parlamentos nacionales de acuerdo con sus respectivos ordenamientos constitucionales.

Edmundo Rodríguez Achutegui



En el boletín de enero publicamos la entrevista que el magistrado del Juzgado de lo Mercantil número 1 de Bilbao, D. EDMUNDO RODRÍGUEZ ACHUTEGUI, concedió a nuestra revista con ocasión de la puesta en funcionamiento de los nuevos juzgados de lo mercantil.

Por un lamentable error de transcripción, le cambiamos el primer apellido de manera pertinaz a lo largo de toda la entrevista, sin que los redactores de nuestra publicación se percatasen de tal clamoroso fallo hasta que fue irremediable. A pesar, (o quizá por ello) de ser una persona muy conocida y querida por nuestro Colegio, el cambio de apellido pasó inadvertido para todas las personas que dieron un último repaso al número de enero. El hecho de que todo el mundo conozca sobradamente a nuestro querido magistrado por su nombre de pila, quizá haya propiciado este imperdonable error, por el cual pedimos nuestras más sinceras disculpas al propio magistrado y, por supuesto, a todos nuestros lectores.

Urtarrileko Agerkarian EDMUNDO RODRÍGUEZ ACHUTEGUI Magistratuari, Bilboko Merkataritza arloko 1. Epaitegiko titularrari, egindako elkarrizketa argitaratu genuen, arlo horretako epaitegiak martxan jarri berriak zirela eta.

Tamalezko transkripzio akats batzuek, lehenabiziko abizena aldatu genion behin eta berriz elkarrizketa guztian zehar, eta argitaipen honetako erredaktoreek ez ginen hain akats nabarmenaz ohartu, beranduegi izan arte. Gure Bazkunean hain ezaguna eta miretsia izan arren (edo horrexegatik akaso), urtarrileko alean azken gainbegiraturia eman genion guztiontzako oharkabe pasatu zen abizen aldaketa. Guztiok ere magistratu maite hau bere ponte izenez ezagutzeak eragin du hutsegite desenkusa-ezin hau ziur aski, baina gure barkamenik zintzoena eskatu nahi diogu magistratuari berari eta, noski, gure irakurleei.

EUROPAKO KONSTITUZIOARI BURUZKO ERREFERENDUMA

Qtsailaren 20a Europako Konstituzioari buruzko erreferendumaren eguna da. Horren aurrean, beharrezkoa da erreferendum horri buruzko aipamen zuzenak dituzten link digitalak jasotzea, informazio gehiago izan nahi baldin badugu.

Lehenengo eta behin, Atzerri arazoetako Ministerioak herritarren esku jarri duen tresna nabarmendu behar dugu, helbide honetan: <http://wuiw.constitucioneuropa.es/>. Bertan, itunaren testu osoaz gain, agiri erantsiak, helbide interesgarriak eta eztabaida-foro baUuk ere aurkituko dituzu.

EUROPAKO

REREFENDUM CONSTITUCION EUROPEA

Ante la consulta electoral del día 20 de Febrero en el que se ha votado sobre la Constitución europea es obligado recoger los links digitales que hacen referencia más o menos directa al mencionado referendum y que pueden servir para facilitar información al respecto.

En primer lugar hay que destacar el link que el Ministerio de Asunto exteriores, de forma institucional pone a disposición de los ciudadanos en: <http://wuiw.constitucioneuropa.es/> que facilita desde el texto íntegro del tratado hasta los documentos anexos, referencia de direcciones de interés y varios foros de participación.

The screenshot shows the website 'LA CONSTITUCIÓN EUROPEA' with a navigation menu on the left and several content blocks on the right. The navigation menu includes: NOTICIAS Y ACTUALIDAD (NUEVO), HISTORIA DE LA CONSTITUCIÓN, ¿CÓMO SE ESTRUCTURA?, PRINCIPALES NOVEDADES, RATIFICACIÓN Y REFERENDUM, PREGUNTAS FRECUENTES, DOCUMENTOS DE REFERENCIA, GALERÍA MULTIMEDIA, and ENLACES RELACIONADOS. The main content area features a banner for the referendum with a '20 DÍAS' countdown. Below the banner are several sections: 'Tratado por el que se establece una Constitución para Europa' (with a PDF link), 'Solicitud Constitución Europea' (with a link to obtain a copy), 'Voto por correo y desde el extranjero' (with a link for voting information), 'Convenio Gubierno • CRUE' (with a link to a list of 57 projects), and 'Apuntes sobre la (onstunción Europea)' (with a link to notes on the Court of Justice).

W. vitiSTS® Ministerio de Asunto Exteriores; y ó e Cooperación de España 2004. Resolución recomendada de 1324 y 748

CONOCER LA CONSTITUCIÓN EUROPEA.

KONSTITUZIOA EZAGUTZEA

Por su parte El Consejo General de la Abogacía presentó el pasado Jueves día 20 de Enero en su sede P De Recoletos 13 la publicación "Conocer la Constitución Europea", dentro de la iniciativa "490 Debates por Europa" con Presidencia del Gobierno y una amplia representación de los humoristas gráficos de los principales diarios españoles.



Abokatutzaren Kontseilu Nagusiak, urtarrilaren 20an, P^o de Recoletos 13 helbidean duen egoitzan, "Conocer la Constitución Europea" argitalpena aurkeztu zuen, "490 Debates por Europa" ekimenaren barman. Egoitzara hurbildu zirenen artean, Gobernuko lehendakartzako ordezkariak eta Espainiako egunkari nagusietako umoristek ordezkari zabalak aipatu behar dira.

Estos humoristas han participado con sus viñetas en dar a conocer la Constitución europea desde las páginas de este folleto y desde la misma web del CGAE, en que quedarán colgados sus originales, para poder ser usados como motivos para pegatinas, mails, etc. (Viñeta Máximo)

La publicación pretende ser una guía de mano para

Umorista horiek, folleto honetako orrialdeetan eta EAKNren web-orrian egindako biñetekin, Europako Konstituzioa ezagutarazten lagundu dute. Web-orrian biñeta horien jatorrizko bertsiok jasota geratuko dira, pegatinetan, posta elektronikoetan, etab. erabili ahal izateko. (Máximo)

HOTICIAG CGAE

Contra Violencia Doméstica
CGAE patrocinada
"Doce meses, doce causas
contra la violencia en el hogar"

Suscribirse | Quitar | Cerrar

El jueves 20, a las 12.00 hrs. EL CONSEJO GENERAL DE LA ABOGACÍA, presentará con Presidencia del Gobierno y humoristas gráficos la publicación "Conocer la Constitución Europea"¹

Presé CGAE 14/01/05/

El Consejo General de la Abogacía presentará el próximo jueves a las 12,00 hr?, en su sede P^o De Recoletos-13 la publicación "Conocer la Constitución Europea", dentro de la iniciativa "490 Debates por Europa" con Presidencia del Gobierno y una amplia representación de los humoristas gráficos de los principales diarios españoles, que participan con sus viñetas en dar a conocer la Constitución europea desde las páginas de este folleto y desde la misma web del CGAE, en que quedarán colgados sus originales, para poder ser usados como motivo; para pegatinas, mails, etc. La publicación pretende ser una guía de mano para entender la Constitución Europea a votar el próximo 2D de junio, con humor y datos de interés, para hacer más atractivo el conocimiento de las claves del texto constitucional, del que se han editado un millón de ejemplares, en todas las lenguas; oficiales del país.

Con "490 Debates por Europa", presentada el pasado 30 de noviembre en Bruselas, los abogados de España, Alemania e Italia intentarán superar el desconocimiento generalizado de los ciudadanos europeos hacia el Tratado Constitucional a votar el próximo 2D de febrero, "490 Debates por Europa", equivalente al número de serie; de los Colegios de Abogados de estos países. El acto oficial de presentación ha contado con la intervención inaugural del eurodiputado y Presidente de la Delegación del Parlamento Europeo ante la Convención, Iñigo Méndez de Vigo.

Carlos Carme expuso a los eurodiputados españoles en su presentación que "aunque hubiera sido mejor votar este Tratado con más tiempo para difundir su contenido las abogacías española y europea darán el "da" de pecho para paliar el desconocimiento que los ciudadanos tienen de este Tratado Constitucional para que vayan a votar con el mejor conocimiento posible de lo que vetan". Sin embargo, Carme explicó a los medios que "Lo que se va a votar el próximo 20 de febrero por todos los ciudadanos españoles y europeos es un Tratado Constitucional, un Congenio, no una constitución como tal y tiempo habrá para ratificarla hasta el 2006".

Los abogados han reiterado, igualmente, el compromiso de los profesionales del Derecho de contribuir al desarrollo y a la aplicación del Derecho Europeo para garantizar la eficacia de los derechos de los ciudadanos en el marco del nuevo orden constitucional.

En la presentación y la Declaración se subraya que la implicación de los abogados es fundamental para el derecho de los ciudadanos a una defensa y un asesoramiento libres e independientes, en toda la Unión Europea, y también para que los ciudadanos conozcan la influencia del texto constitucional en sus vidas.

Argitalpen horrek eskuko gida izan nahi du, umorez eta datu interesgarri hornitua, Europako Konstituzioaren testua hobeto ulertzeko, datorren otsailaren 20an horren inguruko botoa eman beharko dugu eta. Horrela, Konstituzioaren testuko giltzarriak modu erakargarrian ulertuko ditugu. Hañ zuzen ere, Konstituzioaren testuaren milioi bat ale argitaratu dirá, estatuko hizkuntza ofizial guzietan.

"490 Debates por Europa" joan den azároaren 30ean aurkeztu zen Bruselan. Argitalpen horren bidetz, Espainiako, Alemaniako eta Italiako abokatutzek datorren otsailaren 20ko bozketaren aurrean Europako herritarrek duten ezagutza urriari konponbidea eman nahi izan diote. (Forges)

Ekimen horri buruzko albiste guztiak EAKNren orrialdean aurki ditzakegu, albisteen atalean.

enLender la Constitución Europea a votar el próximo 20 de febrero, con humor y datos de interés, para hacer más atractivo el conocimiento de las claves del texto constitucional, del que se han editado un millón de ejemplares, en todas las lenguas oficiales del país.

Con "490 Debates por Europa", presentado el pasado 30 de noviembre en Bruselas, la abogacía de España, Alemania e Italia intentarán superar el desconocimiento generalizado de los ciudadanos europeos hacia el Tratado Constitucional a votar el próximo 20 de Febrero. (Viñeta Forges)

Todo lo relativo a esta iniciativa lo podemos encontrar en la página del CGAE. Sección de noticias.

También es de destacar la prueba que se realizará el Ministerio de Interior a los efectos de poner en marcha de forma experimental el **voto electrónico** para el




referendum sobre la carta magna europea .

Tendrá un carácter exclusivamente experimental y se celebrará entre el 1 y el 18 de febrero en 52 ayuntamientos.

Será la prueba de este tipo más importante que se ha realizado en España hasta el momento y el objetivo es modernizar el proceso electoral.

La prueba, se celebrará entre el 1 y el 18 de febrero, por lo que concluirá antes de la jornada de reflexión y, por lo tanto, del día fijado para el referéndum con el fin de no interferir en la voluntad de los electores el día que deben emitir su voto con eficacia jurídica.

En la iniciativa, con la que el Gobierno pretende continuar los trabajos normativos y técnicos que permitan en futuros procesos electorales su aplicación con eficacia jurídica, participarán 52 ayuntamientos (uno por

Era berean, nabarmentzekoa da Barne Ministerioak Europako lege nagusiarek buruzko erreferendumean modu esperimentalean abian jarriko duen **boto elektronikoa**.

Froga horrek izaera esperimentalak izango du eta otsailaren lehenetik 18ra egingo da 52 udaletan. Espainian orain arte egindako mota horrelako frogarik garrantzitsuenak izango da, eta hauteskunde-prozesua modernizatzea du xede.

Froga otsailaren lehenetik 18ra egingo da eta, beraz, gogota egiteko egunaren eta erreferendumearen egunaren aurretik amaituko da. Modu horretan, ez da oztopatuko eraginkortasun juridikoarekin botoa eman behar duten hautesleek borondatea.

Ekimen horrekin, Gobernuak araugintzaren alderdiari eta alderdi teknikoari dagozkion lanak egiten jarraitu



nahi du, etorkizuneko hauteskunde-prozesuetan prozedura hori eraginkortasun juridikoarekin aplikatu ahal izateko. Ekimenean 52 udalek hartuko duLe parte (bat probintzia bakoitzeko), eta horiek hautatzeko, nahiko adierazgarriak izatea hartuko da kontuan. Modu horretan, frogaren laginak bi milioi herritar inguru hartuko ditu, hau da, nazio osoko erroldaren %6 inguru.

Froga horretan, xede horrelarako berariaz igorritako agiri digitalak erabiliko dirá, sistemak segurtasun-berme ahalik handienak izan ditzan: benetakoa, isilpekoa, osoa eta uko ez egiteko modukoa izatea. Ziurtagi-



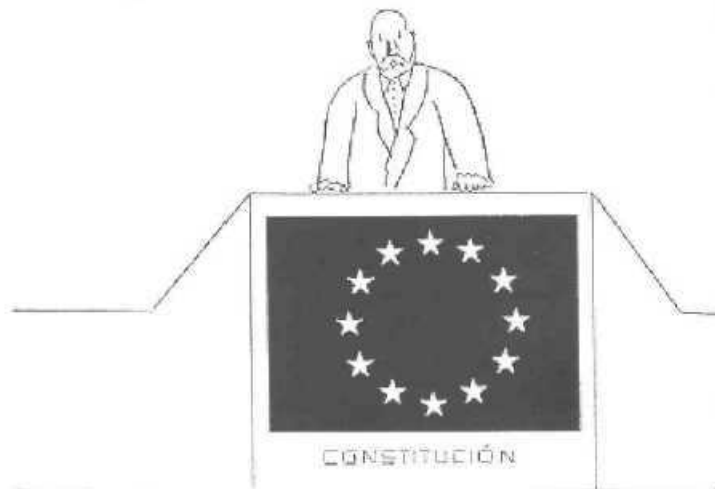
ri horiek lorlzeko, hautesleak terminalak dauden lekuetan aurkeztu beharko dirá erregistratzeko eta kasuan kasuko egiaztagiri digitala igortzeko. Froga horretan borondatez parte hartzen duten herritarrek otsailaren 2üan botoa emateko eskubídea izango dute. Inguruabar hori déla eta, Espainian bizi diren hautesleek baino ezingo dute egin froga hori, hauteslea flsikoki aurrean egotea eskatzen delako erregistratzeko eta ziurtagiri digitala igortzeko. Nolanahi den ere, etorkizunean, batez ere NAN elektronikoa ezarri ondoren, alzernan bizi diren espainiarrei berehaia emango zaie Internet bidezko botoa emateko aukera.

Froga horren emaitzak ez dirá argitaratuko otsailaren 20ko erreferendumaren behin-behineko emaitzak zabaldu arte, informazio horrek inongo eraginik izan ez dezan herritarren boto-eskubidean.

Era berean, azpimarratzekoa da Correosek posta bidezko botoa kudeatzeko eskura jarri duen orrialdea.

Bestalde, Abokatutzako Ziurtagirien Agintaritzza ziurtagiri elektronikoren bidezko zerbitzuak ematen dituen lehenengoetakoa déla jakinarazi nahi dugu.

- CREO QUE HAY QUE VOTAR "SI"
y /i CONTINUACIÓN EMPEZAR A MEJORARLA.



cada provincia) que serán seleccionados teniendo en cuenta que sean suficientemente representativos. Así, la muestra de la prueba contará aproximadamente con un censo de dos millones de ciudadanos, lo que supone cerca de unfi% del total del censo nacional.

Para el desarrollo de la prueba se utilizarán certificados digitales específicamente emitidos para este propósito con el fin de conferir al sistema las máximas garantías de seguridad: autenticidad, confidencialidad, integridad y no repudio. Para obtener estos certificados, los electores deberán presentarse en los puntos donde se ubiquen los terminales para proceder a su registro y la emisión del correspondiente certificado digital. Los ciudadanos que participen voluntariamente en esta prueba pilólo mantendrán su derecho a votar el día 20 de Febrero.

Esta circunstancia hace que esta prueba sólo pueda ser realizada por los electores residentes en España, puesto que se exige la presencia física del elector para su registro y la emisión del certificado digital. Sin embargo, en el futuro, especialmente una vez implantado el DNI electrónico, los españoles residentes en el extranjero serán uno de los primeros colectivos a los que se podría aplicar el voto por Internet.

La difusión de los resultados de ja prueba se realizará una vez se hayan hecho públicos los resultados provisionales del referéndum del 20 de febrero para que esta información no influya de ninguna manera en el libre ejercicio por parte de los ciudadanos de su derecho al sufragio.

También señalar la página que pone a disposición Correos para gestionar el voto por correo,

En otro orden de cosas hacemos constar que La Autoridad de Certificación de la Abogacía (ACÁ) entre los primeros prestadores de servicios de certificación electrónica

Tal información está disponible en la página del Ministerio de Industria (<http://www.setsi.min.es/>) en la que ha incluido la relación de los primeros prestadores de servicios de firma electrónica reconocida de acuerdo con lo establecido por la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica, entre los que se encuentra la Autoridad de Certificación de la Abogacía.

Estos prestadores serían :

- AC ABOGACÍA
- ANCERT (Agencia Notarial de Certificación).
- ANEAC.
- BANESTOCA.
- CAMERFIRMA.
- CERES (Fabrica nacional de Moneda y Timbre- Real Casa de la Moneda CENMT_RCM).
- CICC
- FIRMAPROFESIONAL.

Informazio hori Industria Ministerioaren orrialdean ikus daiteke (<http://www.setsi.min.es/>). Orrialde horretan, sinadura elektronikoari buruzko abenduaren 19ko 59/2003 Legeak ezarritakoaren arabera baimendutako sinadura elektronikoaren bidatzko zerbitzuak ematen dituztenen zerrenda jarri da eta zerrenda horretan, besteak beste, Abokatutzako Ziurtagirien Agintaritzza agertzen da.

Hona hemen horietako batzuk:

- AC ABOGACÍA.
- ANCERT (Agencia Notarial de Certificación).
- ANF.AC.
- BANESTOCA.
- CAMERFIRMA.
- CERES (Fabrica nacional de Moneda y Timbre- Real Casa de la Moneda CENMT_RCM).
- CICC
- FIRMAPROFESIONAL.

PASADEN HIUBETEAN BAZKUNEKO ÜBURUTEGIAK EROSI DITUEN LIBURUEN ARTEAN, HURRENGO HAUEK INTERÉS GARRIAK IRUDITZEN ZAIGU:

ENTRE LOS LIBROS ADQUIRIDOS EL PASADO MES POR LA BIBLIOTECA DEL COLEGIO DESTACAMOS LOS SIGUIENTES:

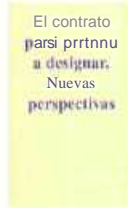
EL CONTRATO PARA UNA PERSONA A DESIGNAR: NUEVAS PERSPECTIVAS.

MONICA NAVARRO MICHEL DYKINSON (MADRID)

Egileak berak dioen bezala, beti egon izan dirá kontratu bat sinatzerakoan beraien norLasuna ezkutatu nahi izan duten pertsonak, eta ez beti iruzur egin nahi izaten dutelako, baita xede erabat legezkoengatik ere.

Ezin daiteke eragotzi norbaiek bere nortasuna ezkutatzea, kontratuaren bizitzaren uneren balean. Baina eraentza eskas hori ez dator bat horrelako eguneroko praktiken maiztasunareldn. Adibidez, horrelakoak sarri ematen dirá salerosketatan, non kontratua sinatzen duenaren asmoa ez den inondik inora ere azken eroslea izatea, baizik eta bere komisi-emaileai* (zentzu zabalanean kontzeptu hau) gastu eta zergak aurrezteko baina.

Lan honek aipatu gaiari leku bat topatu nahi dio Kontratuen Teoría Orokorrean, izendapen ahalmenaren gorabeherak azíertzen ditu, bai eta kontratuak etapa ezberdinetan dituen efektuak ere. Xede horretarako, Mónica Navarro irudi juridiko honen tipología anitzean murgiltzen da, sistema espainiarrak eskaini ditzakeen irtenbideak proposatuta, baina baita bestefako Kode batzuek, Italiarra kasu, edo Common Law delakoaren eskarmentuak erakutsi deza-keena oso kontuan hartuta ere.



MÓNICA NAVARRO MICHEL DYKINSON (MADRID)

Como dice la autora, siempre han existido personas que han querido ocultar su identidad al celebrar un contrato, no ya porque persiguieran fines fraudulentos, sino con propósitos perfectamente lícitos.

No se puede impedir que alguien mantenga oculta su identidad en un determinado momento de la vida del contrato. Desde luego, contrasta mucho esa falta de tratamiento con, por ejemplo, la frecuencia con que se ve en la práctica el recurso a este tipo de mecanismos en el ámbito de la compraventa, por quien no quiere para nada convertirse en el adquirente final, sino sólo servir de intermediarios con el fin de agorar gastos e impuestos a su (dicho sea en sentido muy amplio) comitente.

La obra llama trata de dar con un encaje dentro de la Teoría general del Contrato, estudia las vicisitudes de la facultad de designación y los efectos del contrato en sus distintas etapas. Para ello Mónica Navarro se introduce en la variada tipología de la figura, aportando las soluciones que puede ofrecer el sistema español, pero teniendo muy a la vista las que aportan Códigos como el italiano o experiencias como la del Common Law.

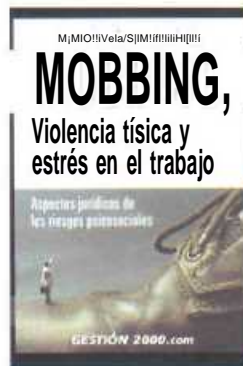
MOBBING: VIOLENCIA FÍSICA Y ESTRÉS EN EL TRABAJO (ASPECTOS JURÍDICOS DE LOS RIESGOS PSICOSOCIALES)

MANUEL VELAZQUEZ FERNANDEZ. GESTIÓN 2000 (BACELONA)

SANTIAGO GONZÁLEZ ORTEGA, M^a GEMA QUINTERO LIMA. LA LEY

Lárnirloko indárkeria etá estresa. Ordenamendu Jurídikoan dituzten eragin eta ondorioak, ez chi'a oraindik azterketa sakon eta sistematizatu baten xede izan. Lanean pairatutako indarkeri fisikoak zigor-arloko Lrataerajaso izan duen bitartean, indarkeri psikologikoari eta, zehatzago, jazarpen moral edo mobbing delakoari, zibil edo lan arloetako ikuspegi eman zaio, jazarpena jasan duen pertsonaren kalte-ordaina konpondu ahal izateko. Bestalde, lan arloko estresa zientifikoki deskribatzeko kontzeptu zaila da, eta jurisprudentziak alderdi bakar batetik aztertu izan du, estrés horrek eragiten dituen gaitasunak lan-istripu direla adierazteko hain zuzen ere.

Liburu honen egilearen xede nagusia lan-arloko indárkeria eta estresa juridikoki azterízea izan da, bi ikuspegiak aztertuz (hots, gure zigor, zibil, administratibo eta lan arloetako zuzenbidearen ikuspegi tradízionalea, eta Lan-Arriskuen Prebentzioarako Legeak ekarri duen ikuspuntu modernoagoa), eta horiek aplikazio esparru ezberdinetan uztaritzen saiatuta (enpresen, Administrazio Publikoen eta Jurisdikzio Organoen jardunbidean). Hamar kapitulutuan banatzen da lan hau, eta eranskinetan ere Suedia zein Belgikako legedietan gai honen inguruan dauden arauen itzulpena eskainitzen du, Lanaren Nazioarteko Erakundearen (IJ\NE) eta Europako Komisioaren gomendioak, eta jazarpen kontutan kexei aurre hartu eta konpontzeko Euskal Herriko Unibertsitateko Akordio Kolektiboa.



El estudio de la violencia y estrés en el trabajo, sus efectos y consecuencias en el Ordenamiento Jurídico no ha sido aún el objeto de un estudio completo y sistemático. Mientras que la violencia física en el trabajo sólo ha tenido hasta ahora un tratamiento penal, la violencia psicológica, y en particular el acoso moral o mobbing, ha tenido predominantemente un enfoque civil y laboral de reparación de daños y perjuicios de la persona que lo ha sufrido. Por otra parte, el estrés laboral es un concepto que se presenta como de difícil definición científica y que solamente ha sido tratado por la jurisprudencia de los tribunales en la declaración de las dolencias que de él provienen como accidentes de tra-

bajo.

Analizar jurídicamente el tratamiento de la violencia y estrés en el trabajo desde ambos enfoques, el tradiciones de nuestro derecho penal, civil, administrativo y laboral y el moderno derivado de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales, y tratar de combinarlos y complementarlos en sus distintos ámbitos de aplicación (en el seno de las empresas, en la actuación de las Administraciones Públicas y de los (Órganos Jurisdiccionales) ha sido la principal misión del autor de este libro a lo largo de sus diez capítulos en cuyos apéndices también se incluye la traducción de textos legislativos sobre violencia y acoso en el trabajo de Suecia y Bélgica, recomendaciones de la OIT y la Comisión Europea sobre violencia en el trabajo y acoso sexual y el Acuerdo Colectivo de la Universidad del País Vasco sobre prevención solución de quejas en materia de acoso.



PROTECCIÓN SOCIAL DE LAS PERSONAS DEPENDIENTES.

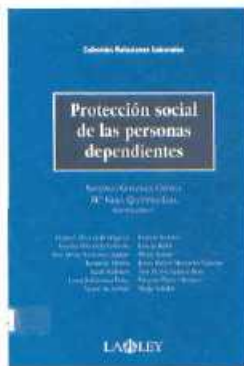
MANUEL VELAZQUEZ FERNANDEZ. GESTIÓN 2000 (BACELONA)

SANTIAGO GONZÁLEZ ORTEGA, W GEMA QUINTERO LIMA. LA LEY

La protección frente a las situaciones de dependencia personal, esas en las que la persona afectada requiere el auxilio de otra persona para realizar las actividades más esenciales de la vida cotidiana y donde se pone en juego no sólo su calidad de vida sino también su autonomía y su dignidad personales, constituyen el último reto, por ahora, de los sistemas de protección social.

Colocadas en el primer plano de la actualidad por el creciente número de personas afectadas, que alcanza en España a más de dos millones de personas, se trata de un problema social que aumentará en un futuro muy inmediato.

Todo ello justifica un estudio en profundidad de la protección de las situaciones de dependencia, como se ha pretendido hacer en este libro, que se ha dividido en dos partes. En la primera se estudia la incardinación de una posible nueva protección social de la dependencia en el sistema español de Seguridad Social. El segundo bloque ofrece un completo panorama de la actual protección social de las situaciones de dependencia en diferentes países.



Mendekotasun egoeratan dauden pertsonen beste baten laguntza behar dute eguneroko bizitzako jarduerak funtsezkoenak ere egin ahal izateko, eta horrelakoetan, beraien bizitza kalitateaz gain, autonomia eta duintasun pertsonalak ere kolokan jartzen dirá. Mendekotasun egoera horien zainketa gizarte babes sistemen azken erronka da, oraingoz.

Arazo hau gaurkotasanaren lehen planoan kokatu da, kaltetutako pertsonen kopurua handitzen ari baita, Espainian bi milioi pertsona baino gehiago direlarik egun, eta etorkizun hurbilenean gora egingo duen gizarte arazo bat bilakatu da.

Hori guztia nahikoa arrazoi da mendekotasun egoeren babesei buruzko ikerketa sakon bat egiteko, lan honek egin nahi izan duen moduan. Bi ataletan dago banatuta liburua: lehenean, mendekotasun egoeren gizarte babesarako sistema berria Gizarte Segurantzaren sistema espainiarrean sar daitekeen aztertzen da; bigarrenean, aldiz, herrialde ezberdinetan emalen diren mendekotasun egoeren babes sistemak sakonki aztertzen dirá.

Otros libros adquiridos por la Biblioteca del Colegio

CÓDIGOS	DERECHO CIVIL	DERECHO INTERNACIONAL	DERECHO PROCESAL		
<ul style="list-style-type: none"> • "Orriju" - Vn Hiri: Texto Consolidado de i Código Minipro Charaun n n n y de las Disposiciones de Actuación (Rtelam n n i T L n 2013/92 del Consejo y Reglamento CEF n H 1 4i de Id Lojusuiij Uij uion Lnteral de Tribulo". Mimati.no :k Hononni y Hiuenda (Madrid) 	<ul style="list-style-type: none"> • "Guia Práctica de Comunidad de Propietarios. Gallego Iriaiela, Carlos, Jex Nova (Valladolid) • "1.a Morosidad en la Ley de Propiedad Horizontal: Doctrina, Jurisprudencia y Formularios. Vas Contóle?, Juana Mª del Aranzatli (Pamplona) • "Registro Civil: Incidencia del Fenómeno de la Inmigración. Fernández, Juan Vicente (Dir.), González Poder Judicial (Madrid) • "El Ejercicio de los Derechos de la Personalidad del Menor No Emancipado: Especial Consideración al Consentimiento a los Actos Médicos y a las Intromisiones en el Hombre, la Intimidad y la Propia Imagen. Gurca (Jarnica. JW Del Carmen. Araiwadi (Pamplona) • "La Ley de Enjuiciamiento Civil: Aplicación Práctica (Con Formularios, Comentarios y Jurisprudencia). Cortes Domínguez, Valentín (Din), Moreno Catena, Víctor (Dir.), Tecnos (Madrid) 	<ul style="list-style-type: none"> • "BtncOcios e Incentivos Fisivile de Patrimonio Cultural. Pedreira Mnl'ndea, Jm: Araitadi (Pamplona) • "Fiscalidad Básica: Los Impuestos en Diez Preguntas". Herrero Suazo, Sanliájú, Naveira Maveira, Ana Mª, BOK (Madrid) • "Supusios Prácticos del Sistema Fiscal, Poveda Ilanru. Vmcsisñ, IincliPú Sánchez, Angd. Deuslo (Barrejuna) 	<ul style="list-style-type: none"> • "Derechos de Garantía en la Ley Concursal. Cartasco Ivrrera. Ángel. Clwtas (Madrid) • "El Contrato Bancario de Administración de Valores Anulados a Cuenla. Rodríguez Martine-, laabtl, Marcial Pon? (Madrid) • "Tratado de Derecho de la Competencia; Vnion Europea y Kspana, Ikeneylo Pt-res, J. M. (Dir.), Mafilo González tiriis. J. (Coori.), Bosch (Barcelona) 		
<p>DERECHO ADMINISTRATIVO</p> <ul style="list-style-type: none"> • "La Incidencia de las Intervenciones Administrativas en el Derecho de la Propiedad: Preceptivos actuales. Pons Cánovas, Ferran. Marcial Polis (Madrid) • "El Servicio Público de Televisión. Herreros López, Juan Manuel. Fundación Cosi (Valencia) • "Molnitig: Violencia Física y Estrés en el Trabajo (Asjerto Jurídicos de los Riesgos Psicosociales). Velazquez Fernández, Manuel. Gestión y Mi (Barcelona) • "Derecho Nobiliario: El Dogma de la Imprescriptibilidad. Vallterra Fernández, Luis, Comares (Granada) • "La Ordenación Sanitaria en España. Hernando Bejarano. Macarena. Aranzadi (Pamplona) • "Régimen Legal del Juego En España. Rodríguez Rodríguez, José Ignacio (Otros). Consejo General del Poder Judicial (Madrid) • "Introducción al Derecho del Deporte. Espartero Casado, Julián (Coord.), Aune Bui/a, Alfredo (Otros) Dykinson (Madrid) • "Guía para la Gestión de Contratos de las Administraciones Públicas. Intervención General de la Administración del Estado. Ministerio de Economía y Hacienda (Madrid) • "La Gestión Municipal del Medio Ambiente: Formularios. Ibañez Martínez, Carmen, Moreno Iipex. Iloberio. El Infa... de los Ayuntamientos; y de los Jugados (Madrid) • "Sanidad Animal y Seguridad Alimentaria en los PrudUCns de Origen Animal. González Rius, Isabel. Comares (Granada) • "Gestión Sostenible del Agua y Evaluación de Impacto Ambiental de Obras Públicas. Mellad* Mª. Comares (Granada) 	<ul style="list-style-type: none"> • "Introducción al Derecho Patrimonial Privado. Capilla Roncero, Francisco (Otros) Tiran! Lo Blandi (Valencia) • "Formularios sobre Asociaciones. Vázquez Espejo, Juan Antonio. Cunares (Granada) • "Derecho Civil, El Contrato para una Penaría a Designar: Nuevas perspectivas. Navarro Micliel, Mónica. Djkinson (Madrid) • "La Sucesión Forzosa; Estudio sobre las Legítimas y las Reservas en Derecho Común y Foral. Fernandez Hierro, Josi Manuel. Gomares (Granada) • "Remuntraeión del Autor y Comunicación Pública. Martín Salamanca, Sara. Reus (Madrid) • "La Herencia y la Partición: sus Problemas y sus Trámites (Formularios). Rocha Garda, Ernesto de la. Cotnares (Granada) 	<ul style="list-style-type: none"> • "Contratos de Colaboración en el Comercio Internacional: Intermediación, Agencia, DisLibicion, Transnacional de Tecnología, Franquicia, Joim-venture, Agriipacines, (guardiola Sacarrera, Enrique. Bosch (Barcelona) • "Derecho Internacional Privado. Fernández Rozas, José Carlos. Sánchez Lorenao, Sixto- Civitas (Madrid) 	<p>DERECHO LABORAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Igualdad de Oportunidades y RispnBabilidades Familiares: Jfisiudo de los Derechos y Medidas para la Conciliación de la Vida Uboral y Familiar en la Negociación Culeclim POÜ1-20Ü2). Arguelles Blancu, Ana RiSa(Otros) CunsJw Económico y Social (Madrid) • "PriiilCdóri Social de las Personas Dependientes. Cónalpi Ortega, SanliagotCtiordJ (Juinlero Lima, Mª Gema (Coori.), Alvarta Rodríguez, Manuel (Otros), La Py (Madrid) • "Jubilación Parcial, Iape?. Gandia, Jüin. Iiomai-zo (Alba-cele) • "Mujer y Emulen: Una b'iratqija para la Igualdad. Martínez Gallego, Uva Mª (Coord.), Reguero Cejada, Justo [Coor'd-i (Otros), Comares (Granada) 	<p>DERECHO MERCANTIL</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Transportes y Competencia: Los Procissus de l jberalación de los Transportes Aéreo, Marítimo y Terrestre y la Aplicación del Derecho de la Competencia, Cómcz Puente. Marcos (Otros). Civita; (Madrid) • "Kniprefa Famihar: Otiia Básica para Empresarios y Directivos. Lexconsul Abogados. Cámara Oficial de Comercio e industria (Madrid) 	<ul style="list-style-type: none"> • "El Sistema de Penas y las Reglas de Determinación de la Pena tras las Rturmasilel Código Penal de WX Rufe De Erenchun Ai-éche, Eduardo. Aranzadi (Pamplona)
	<p>DERECHO FISCAL-TRIBUTARIO</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Fundamentos de Derecho Tributario. Féreje; de Ayala, José Luis, PéreK de Ayala, Miguel, F.ersa (Madrid) 		<ul style="list-style-type: none"> • "El Prjjuñiaidati Alninistraliva en el Proce'o Penal. Fialbe Mallol, Manuel, Padro; Reig, Carlos, Civiuis (Madrid) • "La Cñiitruivien de los Tribunales en el Ámbito Penal. Arajoüü'sfs Munmci, Sara, Cubillo LopeB. Ignacio. Aran(Sr 11 (Painplona) • "Comentarios a la Ley de Etijuidatlienlit Criminal y Otras Leyes del Proceso Penal: Jurarlo, Exiratición Pasiva, Habeas Corpus y Asistencia Jurídica Gratuita. Conde - Pumpitlo I-erreiro. Cándido (Dir) (Otros). Dtanl Lo Blandi (Valencia) 		

ATZERRITARREI BURUZKO ZUZENBIDEA

2393/2004 Errege Dekretua, abenduaren 30ekoa, Espainian atzerritarrek dituzten eskubide eta askatasunei zein beraien gizarle integrazioari buruzko urtarrilaren IIko 4/2000 Lege Organikoaren Erregelamendua onartzen duena. **(BOE 7-1-05)**.

Erregelamendu honek legezko inmigrazioa lehenetsi nahi du eta arauz kontrako inmigrazioa niodu eraginkorragoan jazartzeko tresna berriak ezartzen ditu, lege-iruzurra eta gezurrezko lan eskaintzak ekiditeko sistemen bitartez. Atzerritar batek Espainian bizi eta lan egin ahal izateko bete beharreko baldintza eta inguruabarretan berrikuntza garrantzitsuak sartu ditu, adibidez enpresañek langijeko egoiliarrak aurkitzen ez dituztenean hutsune horiek betetzeko baimenak bizkortuz, bai eta baimen horiek emateko kontrolak areagotzeko xedearekin ere. Hórrrela, Espainian lan egin nahi duten atzerritarrek jatorriko lekutik bertatik ekarri beharko dute lan egin edo lana bilatzeko baimena ematen dien bisatu bat. Haatik, salbuespenezko neurri modura, Errege Dekretu hau indarman sartu eta hiru hilabeteko epe batean, Hirugarren Xedapen Gehigarrian ezartzen diren baldintzak betetzen dituzten atzerritarrei Espainian bizitzeko eta besteren kontura lan egiteko hasierako baimen bat emango zaie. Ordiikaordaindutako etxe-zerbitzuasalbu, enplegu-emai leek beraiek aurkeztu beharko dute baimen eskakizuna eta horri lotutako lan kontratua. Normalizazio prozesu hori amaitutakoan, egoitza baimen bat lortzeko bidé bakarra Erregelamenduak egonkorki ezarritako sistema izango da. Urraketa eta zehapen eraentzari dagokionez, zehapenak ezartzeko lege-mekanismoen eraginkortasuna indartu da, eta honelako prozeduratan sartutako pertsonen berme handiagoak eskaintzen zaizkie. Prozedura administratiboa bizkortu asm.oz, prozesu hauetan parte hartzen duten departamentu guztien arteko aplikazio informatiko komun bat sortu da. Azkenik, autonomi erkidego, udaletxe eta inmigrazio kontutan aritzen diren gizarte eragileen partehartzea nabarmen areagotu da. 2005eko otsailaren 7an sartuko da indarrean, 45-2.a) artikulua ezarritakoa salbu, azken hau 2005eko uztailaren 7an sartuko baita indarrean.

ZUZENBIDE ADMINISTRATIBOA

2005eko urtarrilaren 18ko Ebazpena, Zerga Administrazioako Estatu Agentziaren Zuzendaritza Nagusia-rena, zerga kontutan izapideak internet bitartez egin ahal izateko, ahalordeen erregistroa eta kudeaketa zein oinordetza eta ezgaituen ordezkari legalen erregistroa eta kudeaketa arautzen dituen. **(EAO 05-01-20)**.



DERECHO EXTRANJERÍA

Real Decreto 2393/2004, de 30 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social. **(BOE 7-1-05)**.

Este reglamento pretende priorizar la inmigración legal y establece nuevos instrumentos para perseguir más eficazmente la inmigración irregular mediante sistemas que eviten el fraude de ley y las ofertas de trabajo ficticias. Incorpora importantes novedades en cuanto a los requisitos y circunstancias que pueden dar lugar a la autorización de un extranjero para residir y trabajar en España con el fin de agilizar las autorizaciones basadas en vacantes para las que los empresarios no encuentran trabajadores residentes y para aumentar el control en la concesión de dichas autorizaciones. Así, los inmigrantes que quieran desarrollar una actividad laboral en España deberán venir en origen con un visado que les habilite para trabajar y buscar un empleo. Sin embargo, como medida excepcional, durante un periodo de tres meses a partir de la entrada en vigor de este Real Decreto, se posibilitará que puedan obtener una autorización inicial de residencia y trabajo por cuenta ajena aquellos extranjero que puedan demostrar que cumplen las condiciones establecidas en la DA 3ª. Salvo para el servicio doméstico por horas, serán los propios empleadores los que presenten la solicitud de autorización y presenten el contrato que les vinculará con el extranjero. Concluido el proceso de normalización, los únicos mecanismos de acceso a una autorización de residencia serán los establecidos de manera estable en el Reglamento. En cuanto al régimen de infracciones y sanciones, se potencia la eficacia de los mecanismos legales de sanción y se ofrecen mayores garantías a las personas involucradas en estos procedimientos. En lo referente a los procedimientos administrativos, se ha creado una aplicación informática común para todos los departamentos intervinientes a fin de acelerar el proceso. Por último, aumenta considerablemente la participación de las comunidades autónomas, ayuntamientos y agentes sociales en el ámbito de la inmigración. Entrará en vigor el día 7 de febrero de 2005, salvo lo dispuesto en el artículo 45.2 a), que entrará en vigor el 7 de julio de 2005.



DERECHO ADMINISTRATIVO

Resolución de 18 de enero de 2005, de la Dirección General de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria, por la que regula el registro y gestión de apoderamientos y el registro y gestión de las sucesiones y representaciones legales de incapacitados para la realización de trámites y actuaciones en materia tributaria por internet. **(BOE 20-1-05)**.

DERECHO FISCAL

Orden Foral 3.481/2004, de 27 de diciembre, por la que se fijan los signos, índices y módulos para la aplicación del régimen de estimación objetiva del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas para el año 2005. (BOB 12-1-05).

Orden Foral 3.482/2004, de 27 de diciembre, por la que se aprueban los índices y módulos del régimen especial simplificado del Impuesto sobre el Valor Añadido el año 2005. (BOB 12-1-05).

Orden Foral 132/2005, de 14 de enero, por la que se aprueban los precios medios de venta aplicables en la gestión del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones e Impuesto Especial sobre Determinados Medios de Transporte. (BOB 25-1-05).

DERECHO TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

Orden TAS/77/2005, de 18 de enero, por la que se desarrollan las normas de cotización a la Seguridad Social, Desempleo y Fondo de Garantía Salarial y Formación Profesional, contenidos en la Ley 2/2004, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para 2005 (BOE 28-1-05).

SENTENCIAS

Recurso de inconstitucionalidad número 5174-2003, en relación con el artículo 8 de la Ley del País Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho. (BOE 5-1-05).

Setienepordesistidoelrecursopresentadorelativoalderecho queasistealosmiembrosdeparejasformadaspordospersonasdelmismosexo para adoptar de forma conjunta, con iguales derechos y deberes que las parejas formadas por dos personas de distinto sexo y las parejas unidas por matrimonio.

DERECHO UNIÓN EUROPEA

Reglamento (CE) no 77/2005 de la Comisión, de 18 de enero de 2005, que modifica el Reglamento (CEE) no 574/72 del Consejo por el que se establecen las modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) no 1408/71, relativo a la aplicación de los regímenes de Seguridad Social a los trabajadores por cuenta ajena, los trabajadores por cuenta propia y a los miembros de sus familias que se desplazan dentro de la Comunidad. (DOCE 20-1-05).

OTROS

Decreto 10/1995, de 18 de enero, de segunda modificación del Decreto sobre régimen de viviendas de protección oficial y medidas financieras en materia de vivienda v suelo. (BOPV 25-1-05).



ZERGA ZUZENBIDEA

3.481/2004 Foru Agindua, abenduaren 27koa, honen bidez Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren zenbatespen objektiboaren araubidea 2005. urtean aplikatzeko zeinu. indize eta mpduluak finkatu dirá. (BAO 05-01-12).

3.482/2004 Foru Agindua, abenduaren 27koa, Balio Erantsiaren gaineko Zergaren araubide berezi erraztuko 2005. urteko zeinu, indize eta moduluak onetsi dituena. (BAO 05-01-12).

132/2005 Foru Agindua, urtarrilaren 14koa; honen bidez Ondare Eskualdaketa eta Egintza Juridilio Dokumentatuen gaineko Zerga, Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zerga eta Zenbait Garraibideren gaineko Zerga Berezia kudeatzean aplikatuko diren balez besleko prezioak onetsi dirá. (BAO 05-01-25).



LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA ZUZENBIDEA

TAS/77/2005 Agindua, urtarrilaren 18koa, 2005 urterako Estatuko Aurrekonlu Orokorreari buruzko 2/2004 Legeak, abenduaren 27koak. ezartzen dituen kotizazio arauak garatzen dituena. Gizarte Segurantzaz Langabezia, Soldalak Bermatzeko Funtsa eta Lanbide-Heziketarentzako. (EAO, 05-01-28).



EPAIAK

5174-2003. Konstituziokontarakotasun Errekurtsoa. izatezko bikotcei buruzko maialzaren 7ko 2/2003 EAEko Lesearen 8. artikulua ingurukoa. (EAO 05-01-05).

Sexu ezberdineko pertsonen osatzen duten bikoteen eta ezkontza bidez lotutako eskubide eta betebeharrak berberekin, sexu bereko bi pertsonen osatutako bikoteei botera adoptatzeko onartzen zaien eskubideari buruz aurkeztutako errekurtsioa atzera egindakotzat jotzen di< aipatu ebazpenhonék.



EUROPAKO BATASUNEN ZUZENBIDEA

77/2005 Erregelamendua (CE), Komisioarena, 2005eko urtarrilaren 13koa; Europako Batasunaren barman lekuz aldatzen duten langileei, hala besteren kontura lan egiten dutenak ñola norbere kontura egiten dutenak, bai eta beraien familiako kideei buruzko 1408/71 Erregelamendua (CE) aplikatzeko modolitateak ezartzen dituen 574/72 Erregelamendua (CE) aldatzen dueña. (EKEO 05-01-20).



BESTELAKOAK

10/2005 Dekretua, urtarrilaren 18koa, babes ofizialeko etxebizitzaren erregimenari eta etxebizitzaren eta lurzorua inguruko finantza-neurriei buruzko dekretuaren bigarren aldaketa egiteko dena. (EHAA 05-01-25).

NORBERAREN DATUEN BABESA ABOKATUEN BULEGOETAN

1. SARRERA

15/1999 Lege Organikoa, Norberaren Datuak Babesleari buruzkoa (DBLO), ohorerako eta norberaren eta familiaren intimitaterako eskubideak bermatzeko eta babesteko eman zen.

Horretarako, DBLOk eta 994/1999 Errege Dekretuak (Segurtasun Neurriei buruzko Erregelamendua) nahitaezko betebeharrak ezarri zituzten. Fitxategiak lege berrira egokitzeko azken epea 2003ko urtarrilaren 14an amaitu zen.

2. DATUAK BABESTEKO ARAUDIAREN BETEBEHARR NAGUSIAK ABOKATUEN BULEGOETAN

Hona hemen legean ezarritako betebeharr nagusiak:

• A) Interesdunari aldezturik informazioa ematea

Subjektu baten datuak erabiliko direnean, interesdunari "berariaz, zehatz eta okerrik gabe" adierazi behar zaizkio datu horien erabilerari buruzko alderdi batzuk, besteak beste (DBLOren 5. artikulua): izaera pertsonaleko datuak tratatzeko fitxategia dagoela, datuok zertarako biltzen diren eta informazioaren hartzaileak nor diren, datuok lortu, zuzendu, desegin eta horiei aurre egiteko eskubideak egikaritzeko aukera dagoela, tratamenduaren ardura duen pertsonaren eta, hala denean, horren ordezkariaren nortasuna eta helbidea.

• B) Fitxategiak inskribatzea

Datu pertsonalak dituzten fitxategi guztiak Datuak Babesteko Erregistro Nagusian inskribatu behar dira. Horretarako, APD erakundeak, web-orrialdean, inskripzio hori egiteko beharrezko formulario guztiak eskaintzen ditu (izaera publikoa duten fitxategiak / izaera pribatua duten fitxategiak).

• C) Segurtasun-neurriak ezartzea

Fitxategiak inskribatzeaz gain, Segurtasun Neurriei buruzko Erregelamenduaren arabera, fitxategi automatizatu guztiak segurtasun maila batzuk bete behar dituzte datu pertsonalak babesteko. Horretarako, hiru segurtasun maila bereizi (lira, jorratulako informazioaren izaeraren arabera eska daitezkeenak. Datuen garrantziaren arabera, neurriak konplexuagoak edo sinpleagoak izango dira.

LA PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES EN LOS DESPACHOS DE ABOGADOS

1. INTRODUCCIÓN

La Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD), fue dictada con el objeto de garantizar y proteger, en lo que concierne al tratamiento de los datos personales, los derechos al honor, intimidad personal y familiar.

A tal efecto, tanto la LOPD como el Real Decreto 994/1999 (Reglamento de Medidas de Seguridad) establecen una serie de obligaciones que se han de cumplir. El último plazo para la adaptación de los ficheros a la nueva ley finalizó el 14 de Enero de 2003.

2. PRINCIPALES OBLIGACIONES DE LA NORMATIVA DE PROTECCIÓN DE DATOS EN LOS DESPACHOS DE ABOGADOS.

Las principales obligaciones que establece la legislación son:

• A) Información previa al interesado

El sujeto, cuyos datos personales van a ser utilizados, debe ser informado "de modo expreso, preciso e inequívoco" de una serie de extremos relativos a la utilización de esos datos, entre otros (artículo 5 LOPD): de la existencia de un fichero tratamiento de datos de carácter personal, de la finalidad de la recogida de éstos y de los destinatarios de la información, de la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, de la identidad y dirección del responsable del tratamiento o, en su caso, de su representante.

• B) Inscripción de ficheros

Todo fichero que contenga datos de carácter personal debe inscribirse en el Registro General de Protección de Datos. Para ello, la APD habilita, en su página Web, los formularios precisos (ficheros de carácter público / ficheros de carácter privado) para efectuar dicha inscripción.

• C) Implantación de Medidas de Seguridad

Además de la inscripción de los ficheros, el Reglamento de Medidas de Seguridad obliga a todos los ficheros automatizados a cumplir unos niveles de seguridad con el fin de que se protejan los datos de carácter personal contenidos en ellos. Para ello distingue tres niveles de seguridad exigibles en función de la naturaleza de la información tratada. Según el nivel de sensibilidad de los datos las medidas son más o menos complejas.

Por lo que a los despachos de abogados se refiere y teniendo en cuenta el tipo de información que recaban (comisión de infracciones administrativas o penales entre otras) deben implementar bien el nivel medio, o incluso el nivel alto (dada la frecuente utilización de programas de nóminas que disponen de campos relativos a la minusvalía o afiliación sindical, campos que obligan al cumplimiento de las obligaciones del nivel alto artículo 4.3. RMS).

• D) Suscripción con los clientes de contratos de tratamiento de datos por cuenta de terceros.

Cuando los despachos de abogados se encarguen de gestionar las nóminas de las empresas a las que asesoran, el artículo 12 LOPD establece la obligación de suscribir un contrato de tratamiento de terceros con el cliente, en virtud del cual se autorice al tratamiento de dichos datos por su cuenta.

3. SANCIONES

Las sanciones que se contemplan en la LOPD ante el incumplimiento de sus disposiciones son:

1- la omisión del deber de información previa al interesado es considerada por la LOPD como infracción grave (art.44.3.1), y se sanciona con una multa que oscila desde 60.101 a 300.506 .

2- La falta de inscripción de los ficheros puede reputarse infracción leve (artículo 44.2.C LOPD) y por tanto ser sancionable con cantidades que van desde 601 a 60.101 . O Infracción grave (artículo 44.3k LÚPD).

3- La ley sanciona como infracción grave el hecho de no adoptar las medidas de seguridad pertinentes para la protección de los ficheros, locales, programas y equipos que contengan datos de carácter personal (artículo 44.3). desde 60.101 a 300.506.

4- La recogida de datos de forma engañosa o fraudulenta, así como la cesión de los mismos fuera de los casos en que esté permitida, son consideradas por la LOPD como infracciones muy graves, estableciéndose para estos casos una sanción que oscila entre 300.506 y 601.012 .

4. MAS INFORMACIÓN

Tanto los formularios de inscripción como una mayor información sobre cumplimiento de las obligaciones pueden encontrarse en la página Web de la APD (www.agenciaprotecciondatos.org), la APD también dispone de un teléfono de atención al público (91-3996200) y tiene su sede en la C/Sagasta nº22 de Madrid (28004).

Abokatuen bulegoei dagokienez eta horietan biltzen den informazio mota kontuan hartuta (besteak beste, administrazio edo zigor arloko arau-haustek), erdiko maila edo goiko maila ezarri behar dute (askotan nominak egiteko programak erabiltzen direnez, minusbaliotasunari edo sin* dikatu-afiliazioari buruzko datuak agertzen dirá eta. beraz, goi mailako betebeharrak bete behar dirá, hau da, SNEren 4.3. artikulukoak).

• D) Bezeroekin datuak hirugarrenek tratatzeko kontratuak sinatzea.

Abokatuen bulegoek, aholkatzen dituzten enpresen nominak kudeatzeko ardura dutenean, DBLOren 12. artikulua bezeroekin datuak hirugarrenek íratatzeko kontratua sinatzeko betebeharra ezarri du, eta hori déla bidé, hirugarrenek datuak euren kontura tratatzeko baimena jzango dute,



3. ZEIIAPENAK

DBLO xedapenak bete ezean ezarritako zehapenak hauek dirá:

1- DBLOren arabera, interesdunari alde aurretik informazioa emateko betebeharra ez egitea arau-hauste larria da (44.3.1. art.), eta, kasu horretan, 60.101 eta 300.506 bitarteko isunaren zehapena ezarri da.

2- Fitxategiak ez inskribatzea arau-hauste arina izan daiteke (DBLOren 44.2.C artikulua) eta, beraz, 601 eta 60.101 bitarteko zehapenak ezar daitezke. Edo arau-hauste larria (DBLOren 44.3k artikulua).

3- Legearen arabera, arau-hauste larria da datu pertsonalak dituzten fitxategiak, lokalak, programak eta ekipoak babesteko berariazko segurtasun-neurriak ez hartzea (44.3. artikulua). eta 60.101 eta 300.506 bitarteko isunak ezarriko dirá.

4- DBLOren arabera, datuak engainatuta edo inizurren bidez biltzea eta datuak baimendutako kasuetatik kanpo zabaltzea arau-hauste oso larriak dirá; kasu horietan, 300.506 eta 601.012 bitarteko isuna ezarriko da.

4. ARGIBIDE GEHIAGO

Inskripzioarako formularioak eta betebeharrei buruzko informazio gehiago lortzeko, APDren web-orrialdera jo daiteke (www.agenciaprotecciondatos.org). APDk laguntza telefono zenbakia ere badu: 91-3996200). Erakundearen egoíza, beriz, hau da: Sagasta, 22, Madril (28004).

DOAKO JUSTIZIAN ORDAINSARIEI UKO EGITEA

Doako Urgazpen Juridikorako Legearen 27. artikulua arabera, Doako Urgazpen Juridikorako eskubidea onartzeak berekin dakar ofiziozko abokatu eia, beharrezko denean, prokuradorea izendatzea. Horrelakoetan ezingo dute elkarrekin jardun ofiziozko abokatu batek eta izendapen askeko prokuradore batek, eta alderantziz, salbuespen batekin: baldin eta izendapen askeko profesionalak uko egiten badiot bere ordainsari edo eskubideak jasotzeko, idatziz eta bai doako urgazpen juridikoaren titularraren aurrean bai eta dagokion Bazkunaren aurrean ere.

Honek zera esan nahi du: doako justiziaren eskatzaileak baduela konfiantzazko edo izendapen askeko abokatu bal aukeratzeko eskubidea, baina baldintza batzuk beteta.

Honen arrazoia zera da: defentsa eskubidea eta urgazpen letratuarekiko eskubidearen osagarri propio bat da ordezkari eta defentsa teknikoa konfiantza merezi duen profesional baten kargu utzi ahal izatea, eta Doako Urgazpen Juridikorako Legeak eskiibide hori ere bermatu nahi du. (1)

Kontuan izan behar dugu gaur egungo ofiziozko txandaren sisteman eskatzaileak ezin duela aukeratu zein profesional egokituko zaion. Profesional partikularra edo aukera askekoa denean, orduan da bakarrik posible aukera hori.

Hori horrela izanik ere, lehen aipatu dugun bezala, zenbait adibide eta betekizun ezberdin daude, profesionalak aukeratzeko erabilitako sistemaren arabera.

Uko egitearen esparru propioa.

27. artikulua honako adibidea aurreikusten du: bi profesionalak bat aukera askekoa izatea eta ofiziozkoa bestea, kasu, abokatu konfiantzazkoa eta prokuradorea ofiziozkoa. Kasu honetan, izendapen askeko profesionalak ezin du ofiziozkoak baino izaera hobea eduki, batek ordainsariak modu askean finkatuta eta besteak txandak ezarritako konpentsazioa jasota adibidez, izendapen askeak eragiten dituen beste berezitasun batzuek gain.

Beraz, ezberdintasun hori konpondu asmoz, Legeak zera ezartzen du: izendapen askeko profesionalak idatziz egin behar dio uko dagozkion ordainsariak kobratzeko. Uko hori doako urgazpen juridikoaren onuradunaren aurrean eta Bazkunaren aurrean egingo da, interesatuak izapidetutako doako justiziarako espere berberean.

Libreki izendatutako profesionalak bere ordainsari edo eskubideei uko egiten dien kasu hauek, normalean, auziperatuari egindako mesede baten esparruan kokatzen dira, gehienetan familia-eremuan ematen diren arazoak medio.

Auzi-kostuena beste konfu bat da. Galdera da. ea ordainsariak kobratzeko uko egin zion letratu edo pro-

RENUNCIA A HONORARIOS EN JUSTICIA GRATUITA

Según el artículo 27 de la Ley de Asistencia Jurídica Gratuita, el reconocimiento del derecho a la Asistencia Jurídica Gratuita llevará consigo la designación de abogado y, cuando sea preciso, de procurador de oficio, sin que en ningún caso puedan actuar simultáneamente un abogado de oficio y un procurador libremente elegido, o viceversa, salvo que el profesional de libre elección renunciara por escrito a percibir sus honorarios o derechos ante el titular del derecho a la asistencia jurídica gratuita y ante el Colegio en el que se halle inscrito.

Esto quiere decir que en el sistema de Asistencia Jurídica Gratuita, el solicitante del beneficio de justicia gratuita, sí podrá elegir a un abogado de su confianza o de libre designación, pero siempre con unos requisitos.

Y, esto es así porque la Ley de Asistencia Jurídica Gratuita trata de garantizar que el solicitante pueda encomendar su representación y defensa a quien merezca su confianza y considere más adecuado para instrumentar su propia defensa, como un contenido propio e intrínseco al derecho de defensa y asistencia letrada. (1)

Teniendo en cuenta que en el actual sistema de turno de oficio la elección del profesional asignado por parte del solicitante no resulta posible, sólo cabe esa elección si el profesional lo es de libre designación o particular.

Ahora bien, como ya hemos dejado apuntado, existen distintos supuestos y requisitos según la fórmula de elección de profesionales que se realice.

Ámbito propio de la renuncia.

El artículo 27 contempla el supuesto en el que uno de los profesionales sea de libre designación y otro no, por ejemplo, el abogado libremente elegido por el solicitante y un procurador de oficio. En tal caso, el de libre designación o designación particular, no puede ser de mejor condición que el profesional designado por turno, uno determinando libremente sus honorarios y el otro percibiendo la compensación correspondiente del turno de oficio, además de otras particularidades relativas a esa libre designación.

Por lo tanto, la Ley para paliar esa desigualdad establece que el profesional libremente designado deba realizar una renuncia por escrito al cobro de los honorarios que le pudieran corresponder. Esa renuncia se hará ante el titular del derecho a asistencia jurídica gratuita y ante el propio Colegio en el expediente de Justicia Gratuita que tramite el interesado.

Nos encontramos en el presente caso, por tanto, dado que el profesional libremente designado renuncia al cobro de sus derechos u honorarios ante un supuesto que se ha de ceñir normalmente a casos de favor al justificable por una serie variada de circunstancias habiéndose ceñidas al ámbito familiar.

Cuestión distinta es si el letrado o procurador que renunció a cobrar honorarios puede luego, caso de condena en costas a la contraparte cobrar a aquélla sus honorarios. Tal posibilidad viene reconocida por el artículo 36 de la Ley 1/96 de Asistencia Jurídica Gratuita, cuando menciona que si en la sentencia que ponga fin al proceso hubiera pronunciamiento sobre costas, a favor de quien obtuvo el reconocimiento del derecho a la asistencia jurídica gratuita o de quien lo tuviera legalmente reconocido, deberá la parte contraria abonar las costas causadas en la defensa de aquélla... De lo contrario se estaría tratando de una forma desigual a quien elige libremente abogado o procurador frente a quien no elige a los profesionales.

La Sentencia de la Audiencia Provincial de Zaragoza de 15 de enero de 2001, nos da un argumento más en tal sentido cuando señala respecto del mentado artículo 27 que: "Pues bien, el mencionado precepto es bien claro en cuanto que se refiere a los destinatarios de la renuncia que impone: el titular del derecho y el Colegio ante el que el profesional se halle inscrito. Esto es, queda excluido de tal renuncia la parte contraria, quien, por tanto, no se verá afectada por las relaciones internas que puedan existir entre la parte contraria y los profesionales que la dirigen". (2)

Libre elección de ambos profesionales.

El artículo 28 de la Ley 1/96, indica que: *Quienes tengan derecho en los términos previstos en esta Ley a la asistencia jurídica gratuita podrán, no obstante lo previsto en el artículo anterior, renunciar expresamente a la designación de abogado y procurador de oficio, nombrando libremente a profesionales de su confianza debiendo constar expresamente este extremo en la solicitud y afectando simultáneamente esta renuncia al abogado y procurador.*

Por tanto, el interesado podrá solicitar que se le otorguen todos los beneficios de la asistencia jurídica gratuita a excepción de la designación de los profesionales, que serán por su cuenta. En tal caso, no es necesaria renuncia alguna por parte de los profesionales ya que ambos son de la misma condición pudiendo en este supuesto percibir sus honorarios y derechos del propio cliente, al contrario de quien renuncia que nunca puede cobrar a su cliente.

La renuncia al derecho a que se le designen ambos profesionales deberá hacerla constar el futuro beneficiario del derecho en la propia solicitud.

Este hecho tiene a su vez otro efecto que es que al tener el cliente en el momento de la solicitud profesionales que lo representen y defiendan no se procederá a la suspensión del curso del proceso.

El artículo 28, en su párrafo segundo indica que: *La renuncia posterior a la designación, que, asimismo, deberá afectar simultáneamente al abogado y procurador designados de oficio, tendrá que ser comunicada expresamente a la Comisión de Asistencia Jurídica Gratuita y*

kuradoreak, kontrako alderdiari auzi-kostuak ezarritzerako, honi kobratzeko eskubiderik duen. Aukera hau Doako Urgazpen Juridikorako Legeko 36. artikuluan dago aurreikusita: zera aipatzen du, prozedurarí amaieran ematen dion epaian auzi-kostuei buruzko xedapenik ezartzen bada, doako justiziarako eskubidea jaso zuenaren alde, kontrako aklerdiak beste harén defentsan sorrarazitako ordainsariak ordaindu beharko ditu... Besleia, tratatu ezberdina jasoko luke abokatua edo prokuradorea libreki aukeratu dueña eta aukerarik egin ez dueña.

Zaragozako Probintzia Auzitegiaren 2001eko urtarrilaren 15eko Epaiak argudio berri bat ematen digu, aipatu 27. artíkulu horren karira hurrengo esaten duenean: "Bada, aipatu artíkulu horrek argi eta garbi ezartzen du ordainsariak kobratzeari uko egitearen onuradunak zeintzuk izango diren: doako justiziarako eskubidearen titularrak eta dagokion Bazkuna. Hau da, uko egin izan horrek kanpo uzten du kontrako alderdia, eta honi, beraz, ez die eragiten beste alderdiaren eta bere profesionalen allean dauden barneharremanak". (2)

Bi profesionalak libreki aukeratzca.

Bi profesionalak libreki aukeratzca.

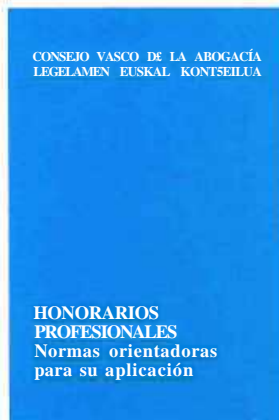
1/96 Legeko 28. artíkuluak honakoa ezartzen du: Lege honek ezarritako baldintzatan doako justiziarako eskubidea dutenek uko egin ahal izango diote, aurreko artíkulan besterik esan bada ere, abokatu eta prokuradorearen ofiziozko izendapenari, beraien konfiantzazko profesionalak izendatuz. Uko egite hau berariaz adierazi beharko da eskakizunean, eta aldi berean eragingo die abokatu eta prokuradoreari.

Beraz, interesatuak doako justiziaren onura guztiak eska ditzake, profesionalen izendapena salbu, hauek bere kontu izango direlarik. Honeiako kasuetan, profesionalak ez diete alde aurretik beraien ordainsariei uko egin beharrik, biek egoera berbera baitaude, eta biek ere beraien ordainsari eta eskubideak bezeroari kobratu ahal izango dizkiotelako; ez ordea uko arkeztu behar duenak, honek ezin baitio bere bezeroari ezer kobratu.

Bi profesionalak ofiziozko txandatik izendatuak izateari uko egitea eskakizunean bertan adierazi beharko du eskatzaileak.

Honek beste efektu bat ere badakar: eskaera hori egiterako, interesatuak ordezkapen eta defentsarako profesionalak badituenez, doako justizia eskatzeak ez du prozedura etengo.

28. artíkuluko bigarren paragrafoak zera dio: izendapenaren ostean eginiko ukoak ere profesional biak hartu beharko ditu, ofizioz izendatutako abokatua eta prokuradorea, eta Doako Urgazpen Juridikorako Batzordeari eta dagokien Bazkunei berariaz jakinarazi



•n^n'
•5*v

^
1-4-2

beharko zaie. Uko horrek ez du eragingo doako justí-
zarako eskubidea eman izanak dakartzan bestelako
preslazioen galera.

Honek zera esan nahi du, ofiziozko profesionalak izen-
datu ostean ere posible dela hauei uko egin eta bi pro-
fesionalak libreki aukeratzca. Kasu honetan, Bazkunei
eta Doako Justiziarako BaUordeari jakinarazi behar
zaie, azken **hau** delarik azken finean Ofiziozko Txanda-
gatiko konpentsazioen ordaínketari oniritzia eman
behar diona.

Kontuan izan behar da, kasu hauetan, ofizioz jardun
diren abokatu eta prokuradoreak badutela aukera
askeko profesionali baimena ematen dieten egunra
arte egindako jardunbideak kobratzeko eskubidea,
eskatzaileak uko egin diolako oúziozko izendapen
horiekiko eskubideari.

(1) Auzitegi Gorena. Zigor Arloko II Aretoa. 2148/2002 Epaia,

Bistakaa da izendapen askearen aurrean ofiziozko urgazpen letratuak duen izaera ordeztaila (200leko inaitzaren 3ko epaia), Zentzu honetan, Ardo honek esana du defentsa eta urgazpen letratuarekiko eskubideak berekin dakarrela interesatuak ordezkari eta aholkularitza tekniko bere konfiantza nierezi duen eta bere ustetan defentsa antolatzeko egokiena den profesionalaren esku utzi ahal izatea (AGE 1997ko uztailaren 11). Konstituzioak, bere 24-2. artikuluan, giza eskubideen babeserako nazioarteko itunen manua islatuz, konstituzio-berme madura ezartzen du delitu-egintza baten inpartazioa jasotzen duen pertsona orok duela urgazpen letratuaz baliatze-ko aukera. Ahalmen hau Prozedura Kriminalaren Legeko 118 eta 520. artikuluetan zehazten da, arau orokorra delarik inpartatu, atxilotu, auzipetu eta presoek Abokatua libreki izenda dezaketela. Eskubide Zibil eta Politikoaren Nazioarteko Hitzarmeneko 1.4-2-d) artikuluaq prozedura-bermeen beharra nabarmentzen du, eta delitu baten salaketa jasotzen duen pertsona orok berak aukeraturiko abokatu baten urgazpena jasotzeko duen eskubidea gldarrikatzen. Europako Ituneko 6-3-c) artikuluaq, bere aldetik, berme hau onartzen dio akusatatu orori, aukerako defendatzaile baten urgazpena jasotzeko eskubidea ezarri. Jakina denez, arau hauek guztiak gure legegintza multzoaren zati dirá, Konstituzioako 96. artikuluaq duen indar hedagarriaren poderioz (AGE 1994ko ekainaren 27koa). Aukera askeko urgazpen letratuaren lehentasuniren inguruan ere aritu dirá, zentzu berean, 1996ko ábenduarm 26ko eta 1994ko otsailaren 14ko Epaiaq.

Honako kasu honetan, epaia eman zuen Aretoak errekurtsogilearen defentsa eskubidea urratu zuen, Doako Urgazpen Juridikorako Legeko (1/1996 Legea, urtarrilaren 28ko) 28. artikuluar jararmon egin ez zion heinean, artikuluaq ofiziozko letratu izendatzeari uko egitea baimentzen duelako, "konfiantzazko profesionalak libreki izendatuz", arau horrek ezartzen dituen baldintzatan. Eta hori egin behar izan zen kasu honetan, akusatuari hitza emanez, uko egitearen eta profesional berriak izendatzearen arrazoiak azaldu ahal izateko. Boina izapide hori bete ezenez, eskubide hori urratu egin zen, autoetan ondo jasola baitzegoen aipatu akusatatu horrek konfiantzazko abokatua izendatu zuela, eta alderdi hau ez zuen instantziako Auzitegiak inon ere aztertu ez arrazoitu. Honek ahozko epaiketaren baliogabetasuna dakar, defentsa eskubidea urratu zelako, eta eginbideek atzera egin behar dute defentmkin eginiko kalifikazio juridikoaren aurreko uñera, ahozko epaika-berria egin dadin magistratu berriequin. Hórrela, kasazioko helegiterako arrazoitutako argudio bakarra onesten dugu.

Era berean, Auzitegi Konstituzionalaren hurrengo Epaiaq hartu beharko ditugu kontuan: 178/1991 Epaia, irailaren 19koa, eta 12/1993 Epaia, urtarrilaren 18koa.

(2) Beren aldetik, irizpide berbera manteuduz, Auzitegi Gorenaren 1988-3-7 eta 1986-5-23 Epaiaq, eta Zaragozako Probintzi Auzitegiaren 200ko urtarrilaren 31ko Epaia.

a los correspondientes Colegios Profesionales y no implicará la pérdida de las demás prestaciones reconocidas en la concesión del derecho de asistencia jurídica gratuita.

Esto quiere decir que es posible con posterioridad a la designación de los profesionales de oficio realizar una renuncia a los mismos al elegir ambos profesionales de forma particular. En tal caso, debe comunicarse al Colegio Profesional y a la Comisión de Asistencia Jurídica Gratuita, encargada finalmente de dar el visto bueno al abono de las compensaciones por el Turno de Oficio. Habrá de tenerse en cuenta que si esto último ocurriera el abogado y procurador que hubieren actuado de oficio podrán cobrar las actuaciones realizadas hasta la fecha de concesión de la venia a los profesionales libremente designados, puesto que el solicitante ha renunciado a su derecho a esas designaciones efectuadas.

(1) Tribunal Supremo. Sala II de lo Penal. Sentencia 21W2002, tic 20 de diciembre

Es indudable el carácter subsidiario que la asistencia letrada de oficio tiene respecto a la de libre designación (Sentencia de 11 de mayo de 2001). En tal sentido esta Sala tiene declarado que el derecho a la defensa y asistencia letrada comporta que el interesado pueda encomendar su representación y asesoramiento técnico a quien merezca su confianza y considere más adecuado para instrumentar su propia defensa (STS 11 de julio de 1997). El Texto constitucional, en su artículo 24.2, reflejando el mandato de los tratados internacionales de derechos humanos establece como garantía constitucional de toda persona a la que se le impute la comisión de un hecho delictivo, la posibilidad de valerse de asistencia letrada. Esta facultad encuentra su desarrollo concreto en los artículos 118 y 520 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, estableciendo como regla general la libre designación de Abogado por parte de los imputados, detenidos, procesados o presos. El artículo 14.2 d) del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos resalta la necesidad de las garantías procesales y proclama el derecho de toda persona acusada de un delito a ser asistida por un defensor de su elección. El artículo 6.3 c) del Convenio Europeo reitera esta garantía a toda persona acusada concediéndole el derecho a ser asistido por un defensor de su elección. Como es sabido estas normas forman parte de nuestro elenco legislativo por la fuerza expansiva del artículo 96 de la Constitución (STS 27 de junio de 1994). En el mismo sentido de la preferencia de la asistencia letrada de Ubre elección se han pronunciado las Sentencias de 26 de diciembre de 1996 y 14 de febrero de 1994, entre otras. En el caso enjuiciado, la Sala sentenciadora vulneró el derecho de defensa de recurrente, en tanto que desconoció el contenido del art. 28 de la Ley de Asistencia jurídica Gratuita (Ley 1/1996, de 10 de enero) que permite la renuncia a la designación de letrado de oficio, "nombrando libremente a profesionales de su confianza", en las condiciones que se dispone en tal precepto, lo que debió realizarse, dando la palabra al acusado para que expusiera la razón de tal renuncia y la designación de nuevos profesionales; al omitirse tal trámite, se concluyó tal derecho, ya que constaba en la causa la designación de un abogado de confianza del citado acusado, lo que no fue analizado en razonamiento alguno por el Tribunal de instancia, y que determina al nulidad del juicio oral por vulneración del derecho de defensa, y la retroacción de las actuaciones al momento anterior a la calificación jurídica de la defensa, para la celebración de un nuevo juicio oral con distintos magistrados, estimándose de esta forma el único motivo de contenido casacional.

Igualmente habrán de tenerse en cuenta las Sentencias del Tribunal Constitucional 178/1991, de 19 de septiembre y 12/1993, de 18 de enero.

(2) A su vez, y con idéntico criterio, las Sentencias del Tribunal Supremo de 7-3-1988 y 23-5-1996 y de la Audiencia Provincial de Zaragoza de 31 de enero de 2000.